



- Original betjeningsvejledning
Bordrundsav
- Original-bruksanvisning
Bordscirkelsåg
- Alkuperäiskäyttöohje
Pöytäpyörösaha
- Originaalkasutusjuhend
Lauketassaag

Einhell[®]



3



Art.-Nr.: 43.407.50

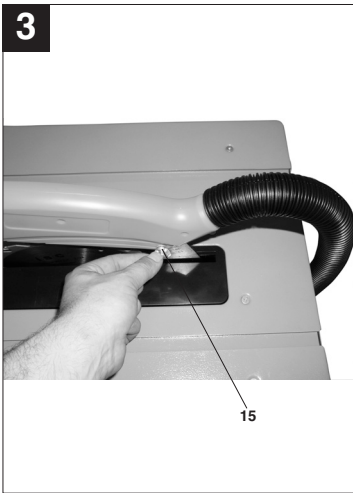
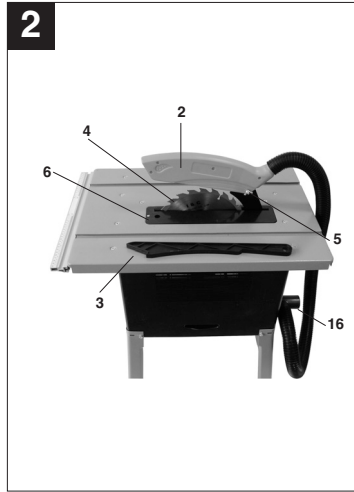
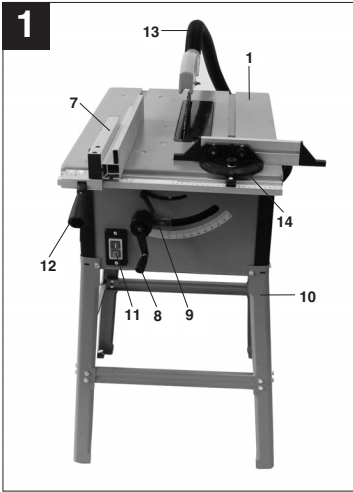
I.-Nr.: 01016 TKS **1500 ECO**

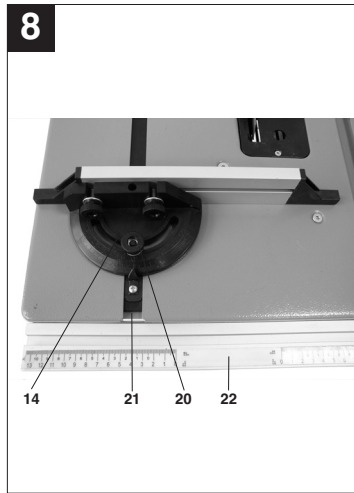
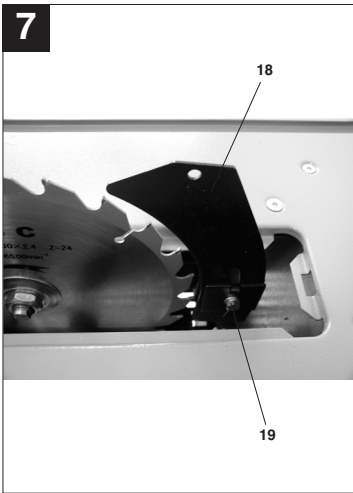
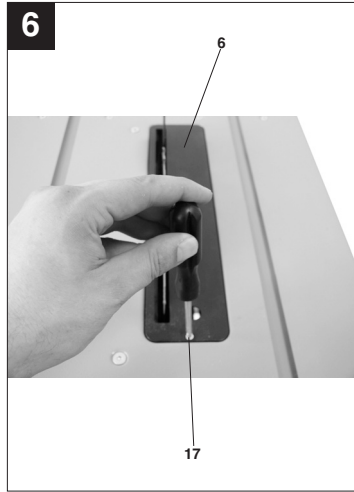
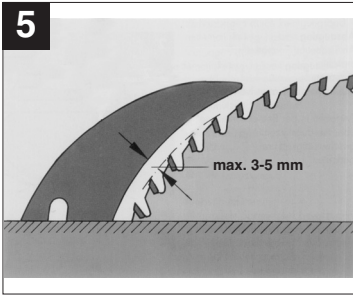


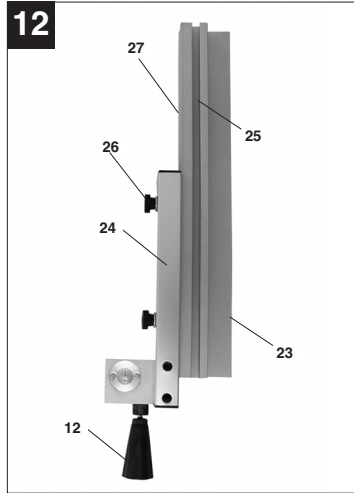
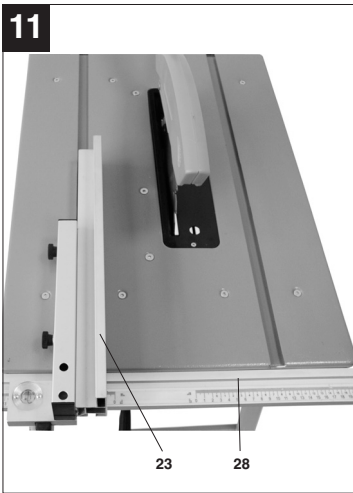
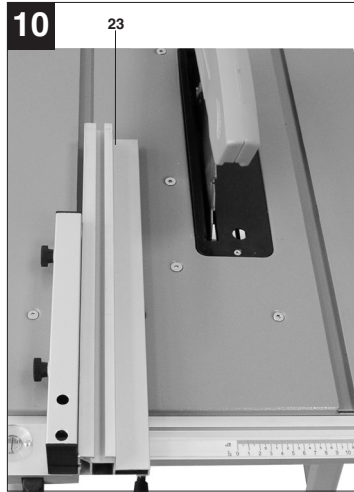
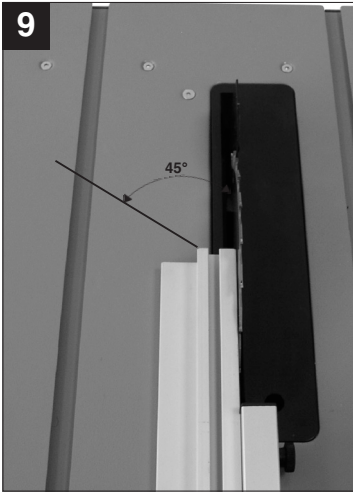


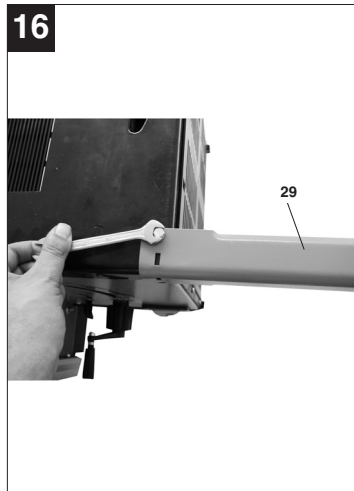
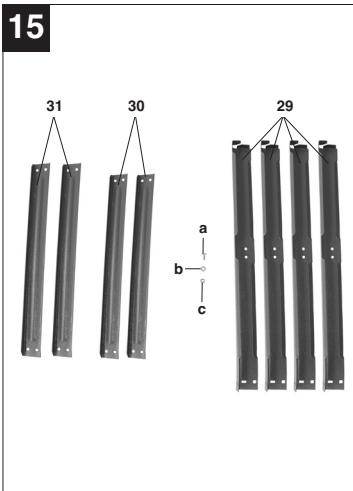
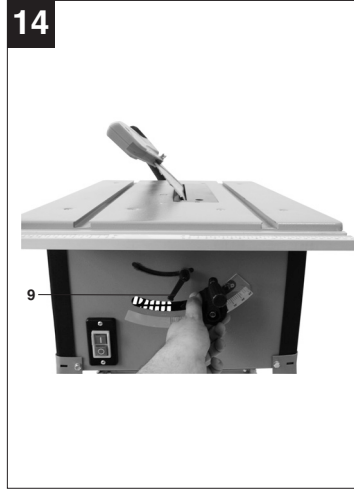
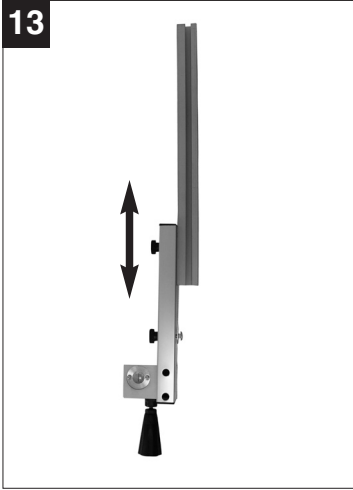
- Ⓢ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- ⑤ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓢ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓢ Enne kasutuselevõtmist lugege läbi ja järgige kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid.

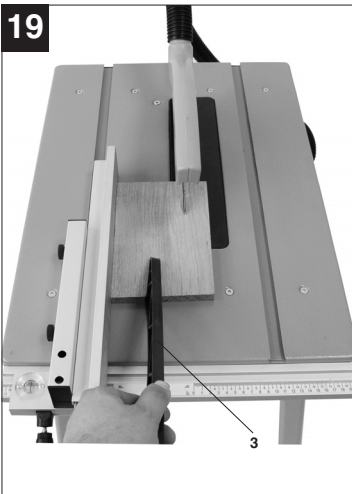
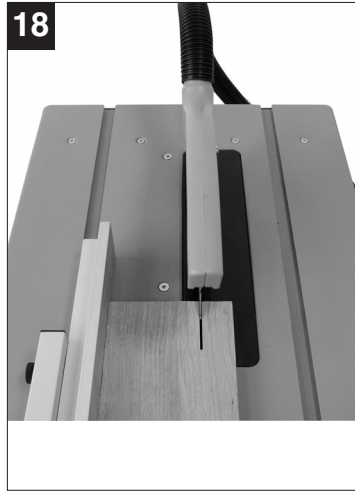
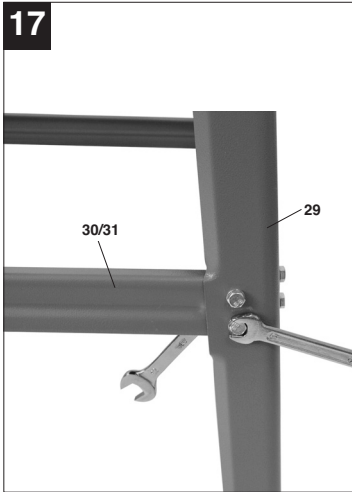


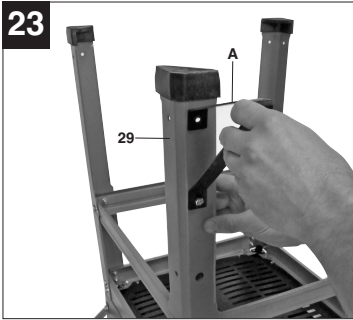














„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.
Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller.
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



Vigtigt
Fare for kvæstelse! Hold hænderne borte fra den roterende savklinge.



DK/N

1. Oversigt over maskinens bestanddele (illustr. 1/2)

- 1 Savbord
- 2 Savbladsværn
- 3 Skydeskaft
- 4 Savblad
- 5 Kløvekile
- 6 Bordindlæg
- 7 Parallellansats
- 8 Håndhjul
- 9 Indstillings- og fikseringsgreb
- 10 Understel
- 11 Tænd-/slukkkontakt
- 12 Excenterarm
- 13 Udsugningsslange
- 14 Tværanslag
- 15 Skrue med vingemøtrik
- 16 Sugeadapter

2. Indeholdt i leveringen

- Bordrundsav
- Savblad med hårdmetalsplatte
- Parallellansats
- Tværansats

3. Formålsbestemt anvendelse

Bordrundsaven anvendes til at skære al slags træ på langs og på tværs (kun med tværansats) passende til maskinstørrelsen.

Der må ikke saves i rundholt.

Maskinen må kun benyttes til det formål, den er beregnet til.

Al anvendelse, som går ud over dette formål, er at betragte som ikke-formålsbestemt anvendelse. Skader og kvæstelser opstået som følge heraf er alene brugerens ansvar.

Der må kun benyttes savblade, der er egnet til maskinen (HM- eller CV-savblade). Brugen af HSS-savblade eller skilleskiver af enhver art er forbudt. Formålsbestemt anvendelse indebærer også, at brugeren følger anvisningerne til sikkerhed samt anvisningerne i monteringsvejledningen generelt. Personer, der bruger og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og skal være underrettet om mulige farer.

Desuden skal de gældende bestemmelser om ulykkesforebyggelse nøje overholdes.

Vær opmærksom på øvrige almene regler på det arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske område.

10

⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

Foretages der forandringer af maskinen, udelukker dette producentens erstatningsansvar ved skader opstået som følge heraf.

Selv om maskinen anvendes hensigtsmæssigt, kan nogle restrisikofaktorer ikke helt udelukkes. På grund af maskinens konstruktion og opbygning kan der optræde følgende risici:

- Berøring af savbladet i den ikke afdækkede del af savfunktionen.
- Kontakt med det roterende savblad (snitsår).
- Tilbageslag af arbejdssemner og dele af arbejdssemner.
- Savbladsbrud.
- Maskinen slynger fejlagtige hårdmetalsdele fra savbladet ud.
- Høreskader ved undladt brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved anvendelse i lukkede rum.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervs-mæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.



Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

- Advarsel: Ved brug af elektrisk værktøj skal man følge visse grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at undække farer for brand, elektrisk stød og personskade. Derudover skal følgende iagttages:
- Vær opmærksom på alle anvisninger før og under arbejdet med saven.
- Gem sikkerhedsanvisningerne.
- Beskyt dig mod elektrisk stød!
- Undgå kropskontakt med jordede dele.
- Ubenyttede apparater skal opbevares et tørt, lukket sted, der er utilgængeligt for børn.
- Sørg altid for, at værktøjerne er skarpe og rene; derved kan du arbejde bedre og mere sikkert.
- Efterse med jævne mellemrum værktøjets ledning, og kontakt en autoriseret fagmand, hvis den er beskadiget.
- Efterse med jævne mellemrum forlængerledninger, og skift dem ud, hvis de er beskadiget.
- Ved udendørs anvendelse skal der benyttes særligt godkendte forlængerledninger.
- Vær opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft, når du arbejder. Lad være med at bruge værktøjet, når du er træt.
- Undlad at benytte værktøj, hvis tænd/sluk-knappen ikke fungerer.
- **Advarsel!** Anvendelse af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan medføre en skadesrisiko.
- Træk stikket ud ved hver nyindstilling eller vedligeholdelse.
- Overdrag sikkerhedsoplysningerne til alle de personer, der arbejder med maskinen.
- Saven må ikke bruges til at save brænde.
- Undlad at tværsave rundholt.
- **Obs!** Det roterende savblad indebærer en skadesrisiko for hænder og fingre.
- Maskinen er udrustet med en sikkerhedskontakt (11) mod genindkobling efter spændingsfald.
- Kontroller, om spændingen på maskinens mærkeplade er i overensstemmelse med netspændingen, før saven tages i brug.
- Hvis der bruges en forlængerledning, skal du kontrollere, om dens tværsnit er tilstrækkelig for savens strømforbrug. Mindste tværsnit 1 mm².
- Kabeltromle skal være udrullet.
- Saven må ikke bæres ved netledningen.
- Kontroller nettilslutningsledningen. Brug ikke fejlbehæftede eller beskadigede tilslutningsledninger.
- Brug ikke ledningen til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen imod varme, olie og skarpe kanter.
- Saven må ikke stilles udenfor i regnvej og må

ikke bruges i fugtige eller våde omgivelser.

- Sørg for godt lys.
- Sav ikke i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- Bær egnet arbejdsbeklædning! Løsthængende, fyldigt tøj eller smykker risikerer at komme i kontakt med det roterende savblad.
- Der anbefales skridsikket fodtøj ved udendørs arbejde.
- Brug hånet, hvis du har langt hår.
- Undgå abnorme kropsholdninger.
- Personer, der betjener maskinen, skal være mindst 18 år, lærlinge mindst 16 år, dog kun under opsyn.
- Når maskinen er tilsluttet strømforsyningen, skal den være utilgængelig for børn.
- Hold arbejdsområdet fri for træaffald og andre dele, der ligger i nærheden.
- Uorden i arbejdsområdet kan føre til ulykker.
- Lad ikke andre personer, især børn, røre ved værktøjet eller netledningen. Hold dem væk fra arbejdsområdet.
- Personer, der arbejder ved maskinen, må ikke distraheres.
- Vær opmærksom på motorens og savbladets rotationsretning.
- Savbladene (4) må under ingen omstændigheder bremses ved modtryk fra siden, efter at du har slukket for motoren.
- Der må kun indsættes savblade (4), som er godt skærpede, uden ridser og som ikke er deformet.
- Brug ikke rundsavblade (4) af højlegeret hurtigstål (HS-stål).
- Der må kun bruges værktøj på maskinen i henhold til prEN 847-1:1996.
- Fejlbehæftede savblade (4) skal omgående skiftes ud.
- Brug aldrig savblade, som ikke svarer til de kendetegn, som er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Den bevægelige beskyttelseskappe (2) må ikke klemmes fast i åben tilstand.
- Maskinens sikkerhedsanordninger (2,5) må ikke afmonteres eller sættes ud af funktion.
- Kløvekilen (5) er en vigtig sikkerhedsanordning, som fører arbejdsemnet og som forhindrer, at skæringsflugen lukker sig bag ved savbladet, og at arbejdsemnet slår tilbage. Vær opmærksom på kløvekilens styrke. Kløvekilen må ikke være tyndere end savbladskroppen og ikke tykkere end dens skæringsfugebredde.
- Ved hver arbejdsgang skal beskyttelseskappen (2) sænkes ned på arbejdsemnet.
- Ved skæring på langs af smalle arbejdsemner er det meget vigtigt, at der bruges et skydeskaft (3) (bredde under 120 mm).

DK/N

- Sav ikke i arbejdsemner, som er for små til at du kan holde dem sikkert i hånden.
- Vigtigt: Der må ikke foretages indsatskæringer med denne sav.
- Arbejdspositionen skal altid være fra siden mod savbladet.
- Maskinen må ikke belastes så meget, at den stopper.
- Arbejdsemnet skal altid trykkes mod arbejdspladen (1).
- Pas på, at de afskårede træstykker ikke kommer i kontakt med savbladets tandkrans og slynges væk.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller trædele, der er kommet i klemme, mens savbladet roterer.
- Sluk maskinen, inden du udbedrør fejl eller fjerner træstykker, der er kommet i klemme. - Træk stikket ud. -
- Ved udslag af savsnittet skal bordindlægget (6) fornyes. -Træk stikket ud.-
- Omstillinger samt indstillings-, måle og rensningsarbejde må kun udføres, når motoren er slukket. - Træk stikket ud. -
- Kontroller, om nøgler og indstillingsværktøj er fjernet, før maskinen tændes.
- Når arbejdsområdet forlades, skal motoren slukkes og stikket trækkes ud.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal omgående monteres igen efter afsluttet reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens oplysninger om sikkerhed, arbejde og vedligeholdelse samt de målinger, der er nævnt i de tekniske data, skal overholdes.
- Vær opmærksom på gældende bestemmelser med hensyn til ulykkesforebyggelse og øvrige, almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler.
- Bemærk evt. oplysningshæfter fra brancheforening.
- Hver gang maskinen tages i brug, skal støvsugningsanordningen tilsluttes.
- Brug kun saven med et egnet udsugningsanlæg eller en gængs industristøvsuger; derved undgås skader fra savaffald.
- Bordrundsaven skal tilsluttes til en 230 V sikkerhedsstikkåse, med en mindstesikring på 10 A.
- Brug ikke maskiner med nedsat funktionsevne til store opgaver.
- Brug ikke ledningen til uhensigtsmæssige formål!
- Sørg for, at du står sikkert og altid i ligevægt.
- Kontroller, om værktøjet muligvis er beskadiget!
- For værktøjet tages i brug igen, skal beskyttelsesanordninger eller lettere beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt, så de fungerer hensigtsmæssigt og uden problemer.
- Kontroller, om de bevægelige dele fungerer uden problemer og ikke sidder fast, eller om der er beskadigede dele. Alle dele skal være rigtigt monteret og overholde alle betingelser, så du er sikker på, at værktøjet fungerer upåklageligt.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret værksted, med mindre andet er anført i brugsanvisningen.
- Beskadigede kontakter udskiftes på et serviceværksted.
- Dette værktøj er i overensstemmelse med de pågældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer, som berører originale reservedele, må kun udføres af el-fagmand; ellers udsættes brugeren for en skadesrisiko.
- Bemærk omdrejningsretning for motor og savklinge. Brug kun savklinger med en maksimal tilladt hastighed, som ikke ligger under den maksimale spindelhastighed for bordrundsav og arbejdsemne.
- Brug kun savklinger, som anbefales af producenten, og som imødekommer kravene i EN 847-1-standarden. Ved skift af savklinge må a) snitbredden ikke være mindre end tykkelsen på kløvekilen; b) tykkelsen på klingens savkive ikke være større end tykkelsen på kløvekilen – sæt et skilt op med denne oplysning.
- Den bevægelige beskyttelseskappe (2) må ikke klemmes fast i åben tilstand. Brug den øverste klingebeskyttelsesanordning, og indstil korrekt.
- Nedslidte bordindsatser skal skiftes ud.
- Ved længdeskæring af smalle arbejdsemner er brug af skydestok (3) påbudt (bredde mindre end 120 mm). Skydestok eller håndtag til skydetræ skal opbevares ved maskinen, når de ikke er i brug.
- Støvsugning skal slutes til, hver gang du arbejder. Ved savning af træ skal rundsaven slutes til en støvpfangende anordning. Operatøren skal være informeret om de betingelser, som har indflydelse på støvdannelsen, f.eks. typen af det materiale, der skal bearbejdes (registrering og kilde), betydning af lokal udskillelse og den rigtige indstilling af kapper/ledeplader/føringer.
- Om nødvendigt benyttes passende personligt beskyttelsesudstyr. Det kan f.eks. være:
 - Høreværn for at modvirke risikoen for nedsat høreevne;
 - Åndedrætsværn for at modvirke risikoen for indånding af sundhedsfarligt støv.
 - Handsker til håndtering af savklinger og ru

materialer. Beholder til praktisk opbevaring af savklinger.

- Operatøren skal være informeret om de betingelser, som har indflydelse på støj udviklingen (f.eks. savklinger, som er konstrueret til støjreducerende drift, pleje af savklinger og maskine).
- Fejl i maskinen, inklusiv beskyttelsesudstyr og savklinge, skal meddeles den sikkerhedsansvarlige med det samme.
- Ved transport af maskinen skal transportudstyret benyttes – beskyttelsesudstyr må ikke anvendes til håndtering eller transport af maskinen.
- Under transporten bør den øverste del af savklingen være dækket af, f.eks. af beskyttelsesanordningen.
- Falske eller noter må ikke udføres, uden at der er blevet anbragt en egnet beskyttelsesanordning, f.eks. en afskærmningstunnel, oven over savbordet.
- Rundsaven må ikke anvendes til slidsning (afslutning af not i arbejdsemne).

Lydemissionsværdier

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

	Idrift	Tomgang
Lydtrykniveau LPA	100,6 dB(A)	87,5 dB(A)
Usikkerhed K_{PA}		3 dB
Lydeffektniveau LWA	112,6 dB(A)	101,4 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}		3 dB

Ovenstående værdier er emissionsværdier og er derfor ikke nødvendigvis sikre arbejdspladsværdier. Selv om emissions- og immissionsniveauer korrelerer, kan man på denne baggrund ikke med sikkerhed konkludere, hvorvidt yderligere sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige. Faktorer, som kan have indflydelse på det nuværende immissionsniveau på arbejdspladsen, er påvirkningstiden, arbejdsrummets særegenheder, andre lydskilder etc., f.eks. antal maskiner og andre arbejdsprocesser i nærheden. De pålidelige arbejdspladsværdier kan variere fra land til land. Oplysningerne er ment som en hjælp til brugeren til vurdering af faresituationer og risikomomenter.

Brug hørevern.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

4. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50Hz
Effekt P	S1 1200 W S6 40 % 1500 W
Tomgangshastighed n 0	5700 min ⁻¹
Hårdmetalsavblad	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,4 mm
Antal tænder	24
Bordstørrelse	640 x 446 mm
BSkærehøjde maks.	75 mm / 90°
	48 mm / 45°
Højdeindstilling	trinløs 0 - 75 mm
Bord drejelig	trinløs 0° - 45°
Udsugningstilslutning	Ø 35 mm
Vægt	23 kg

Driftsart S6 40%: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (cyklusvarighed 10 min). For at undgå overophedning af motoren må den køre med den angivne mærkeeffekt i 40% af cyklussens varighed og skal herefter køre videre uden belastning i 60% af cyklussens varighed.

5. Før maskinen tages i brug

- Bordrundsaven pakkes ud og kontrolleres for eventuel transportbeskadigelse.
- Maskinen skal være solidt stående, d.v.s. at den skal skrues fast på et arbejdsbord eller et fast understel.
- Før maskinen tages i brug, skal alle afdækninger og sikkerhedsanordninger være monteret efter forskrifterne.
- Savbladet skal kunne rotere frit.
- Bruges der allerede bearbejdet træ, skal du være opmærksom på fremmedlegemer, såsom søm eller skruer m.m.
- Før tænd/sluk-knappen aktiveres, skal du kontrollere, om savbladet er korrekt monteret, og om de bevægelige dele går let.
- Før maskinen tilsluttes, skal du kontrollere, om



data på mærkepladen er i overensstemmelse med netdataene.

6. Montering

Vigtigt! Træk stikket ud hver gang før vedligeholdelse, omstilling og montage.

6.1 Montering af understel (fig. 15/16/17)

- Vend bordrundsaven, og læg den ned på jorden.
- Skru de 4 bordben (29) løst fast til saven ved hjælp af mellemlægsskiver (b) og sekskantskruer (a).
- Skru nu længdestiverne (31) og tværstiverne (30) løst sammen med bordbenene ved hjælp af sekskantskruer (a), mellemlægsskiver (b) og møtrikker (c). **Vigtigt:** De længste stråbere skal anbringes i siden.
- Til sidst spændes alle skruer og møtrikker på understellet fast.
- Skru de ekstra bordben (A) på de bageste bordben (29) således, at de vender mod bagsiden af maskinen (fig. 23).

6.2 På-/afmontering af klingebeskytter (fig. 3)

- Sæt klingebeskytteren (2) på kløvekilen (5), således at skruen passer gennem hullet (18) i kløvekilen.
- Spænd ikke skruen (15) for stramt til; klingebeskytteren skal stadig kunne bevæges frit.
- Fastgør udsugningsslangen (13) til sugedapteren (16) og sugestudsens på klingebeskytteren (2).
- Et egnet udsugningsanlæg sluttes til udgangen på sugedapteren (16).
- Afmontering sker i modsat rækkefølge. **Vigtigt!** Inden savningen påbegyndes, skal klingebeskytteren (2) sænkes ned over arbejdsområdet.

6.3. Indstil kløvekilen (fig. 3/5/6/7)

- **Vigtigt! Træk netstikket ud.**
- Indstil savklingen (4) til maks. snitdybde, bring den i position 0°, og fikser den.
- Afmonter klingebeskytteren (se 6.2).
- Tag bordindlægget (6) ud (se 6.4).
- Løsn fastspændingsskruen (19).

6.3.1. Indstilling til maksimale skæringer (illustr. 5/6/7)

- Kløvekilen (5) skubbes opad, indtil afstanden mellem savbord (1) og kløvekilens (5) overkant er på ca. 10 cm.
- Afstanden mellem savblad (4) og kløvekile (5)

skal være 3-5 mm.

- De to unbrakoskruer (19) strammes igen, og bordindlægget (6) monteres (fig. 6).

6.4 Udskiftning af bordindlæg (illustr. 6)

- Er bordindlægget slidt eller beskadiget, skal det udskiftes, ellers er der en forhøjet skadesrisiko.
- Savbladsvæmet (2) tages af.
- De 6 skruer med forsænket hoved (17) fjernes.
- Det slidte bordindlæg (6) trækkes opad og tages ud.
- Montering af det nye bordindlæg foretages i den omvendte rækkefølge.

6.5 Montering/Skift af savklinge (fig. 4)

- **Vigtigt! Træk netstikket ud.**
- Fjern bordindlægget ved at løsne de to skruer med forsænkede hoveder (se 6.4).
- Løsn møtrikkerne, idet du sætter en nøgle (NV 24) på møtrikken og sætter en anden gaffelnøgle (NV 13) på motorakslen til at holde imod med.
- **Vigtigt!** Drej møtrikken i savklingens rotationsretning.
- Tag den yderste flange af, og træk den gamle savklinge af den inderste flange ved at trække skråt nedad.
- Rens savklingens flange grundigt, inden du monterer den nye savklinge.
- Sæt den nye savklinge i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast. **Vigtigt! Husk rigtig rotationsretning, tændernes skrå skæreflade skal pege imod rotationsretningen, dvs. fremad (se pil på klingebeskytteren).**
- Genmonter og indstil kløvekile (5) og klingebeskytter (2) (se 6.2, 6.3).
- Inden du arbejder videre med saven, skal du checke, om beskyttelsesudstyret virker, som det skal.

7. Betjening

7.1. Tænd-/slukknop (fig. 1)

- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap .1. Vent med at begynde at save, til savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Tryk på den røde knap .0. for at slukke for saven igen.

7.2. Skæredybde (illustr. 1)

- Ved at dreje håndhjulet (8) indstilles savbladet (4) til den ønskede skæredybde.



- Mod uret: større skæredybde
- Med uret: mindre skæredybde

7.3. Parallelsats

7.3.1. Ansatshøjde (illustr. 11-13)

- Parallelsatsen (7), der er med i leveringen, har to styreflader af forskellig højde.
- Afhængigt af tykkelsen af det materiale, der skal skæres, skal ansatsskinen (23) anvendes jf. illustr. 11 for tykt materiale og jf. illustr. 10 for tyndt materiale.
- For at omstille ansatsskinen (23) til den nederste styreflade skal begge fingerskruer (26) løsnes, så ansatsskinen (23) kobles fra holderen (24).
- Begge fingerskruer (26) trækkes ud gennem en slids (27) i ansatsskinen (23) og genindsættes i den anden slids (25).
- Ansatsskinen (23) genmonteres på holderen (24).
- Omstilling til den høje styreflade gennemføres analogt.

7.3.2. Snitbredde

- Ved længdeskæring af trædele skal parallelsatsen (7) benyttes.
- Parallelsatsen (7) kan monteres på begge sider af savbordet (1).
- Parallelsatsen (7) skal sættes ind i ledeskinen (28) på savbordet (1).
- Ud fra skalaen (22) på ledeskinen (1) kan parallelsatsen (7) indstilles til det ønskede mål.
- Ved at trykke på excenterarmen (12) kan parallelsatsen (7) klemmes fast i den ønskede position.

7.3.3. Indstilling af ansatslængde (illustr. 9)

- For at undgå, at arbejdsemnet klemmes fast, er det muligt at skubbe ansatsskinen (23) i længderetning.
- Tommelfingerregel: Ansatsens bagende støder imod en tænkt linje, som begynder omtrent ved midten af savbladet og løber bagud med 45°.
- At indstille den ønskede skærebredde
 - Fingerskruerne (26) løsnes, og ansatsskinen (23) skubbes frem, indtil der er kontakt med den tænkte 45° linje.
 - Fingerskruerne (26) strammes igen.

7.4. Tværansats (illustr. 8)

- Tværansatsen (14) tages ud af holderen og skubbes ind i savbordets fal (21).
- Fingerskruen (20) løsnes.
- Tværansatsen (14) drejes, indtil pilen viser det ønskede vinkelmål.

- Fingerskruen (20) strammes igen.

Vigtig!!

- Ansatsskinen (23) må ikke skubbes for langt imod savbladet.
- Afstanden mellem ansatsskinen (23) og savbladet (4) skal være ca. 2 cm.

7.5. Indstilling af vinkel (illustr. 14)

- Afslåningsgrebet løsnes (9).
- Håndhjulet skubbes til højre, indtil viseren viser det ønskede vinkelmål på skalaen.
- Afslåningsgrebet strammes godt.

8. Drift

Vigtig!!

- Der anbefales en prøveskæring efter hver omstilling for at kontrollere de indstillede mål.
- Efter at du har tændt for saven, skal savbladets maksimale omdrejningshastighed afventes, før savningen påbegyndes.
- Pas på ved opskæring!
- Maskinen må kun benyttes sammen med udsugning. Udsugningskanalerne skal efterses og renses med jævne mellemrum.

9.1. Skæring på langs (illustr. 18)

Herved gennemskæres et arbejdsemne i dets længderetning.

En af arbejdsemnets kanter trykkes mod parallelsatsen (7), mens den flade side ligger på savbordet (1).

Savbladsværmet (2) skal altid sænkes ned på arbejdsemnet.

Ved en skæring på langs må arbejdspositionen aldrig være på linje med skæringsforløbet.

- Parallelsatsen (7) indstilles i forhold til arbejdsemnets højde og den ønskede bredde. (se 7.3.)
- Saven tændes.
- Hænderne lægges fladt og med samlede fingre på arbejdsemnet, og arbejdsemnet skubbes ind i savbladet (4) langs parallelsatsen (7).
- Sidelæns føring med venstre eller højre hånd (afhængig af parallelsatsens position) kun indtil beskyttelseskappens forkant.
- Arbejdsemnet skal altid skubbes igennem indtil enden af kløvekilen (5).
- Skæringsaffaldet bliver liggende på savbordet (1), indtil savbladet (4) befinder sig i udgangspositionen.
- Lange arbejdsemner skal sikres imod at falde ned i slutningen af skæreprocessen (f.eks. afrulningsstander etc.)



DK/N

8.1.2. Skæring i smalle arbejdsemner (illustr. 19)

- Skæring på langs af arbejdsemner, som er under 120 mm brede, skal under alle omstændigheder gennemføres ved hjælp af et skydeskaft (3). Skydeskaftet er med i leveringen. **Slidte eller beskadigede skydeskafter skal udskiftes omgående.**

8.1.3. Skæring i meget smalle arbejdsemner (illustr. 20)

- Skæring på langs af meget smalle arbejdsemner, som er under 30 mm brede eller mindre, skal under alle omstændigheder gennemføres ved hjælp af et skydetræ (a).
- Herved foretrækkes parallelansatsens nederste styreflade.
- **Skydetræ er ikke del af leveringen! (Kan fås i specialforretninger.) Slidte skydetræer skal skiftes ud i god tid.**

8.1.4. Skråskæringer (illustr. 14/21)

Skråskæringer skal principielt udføres ved hjælp af parallelansatsen (7).

- Savbladet (4) indstilles til det ønskede vinkel mål. (se 7.5.)
- Parallelansatsen (7) indstilles afhængigt af arbejdsemnets bredde og højde.
- Skæringer udføres i forhold til arbejdsemnets bredde (se 8.1.1 og 8.1.2 og 8.1.3)

8.1.5. Skæringer på tværs (illustr. 22)

- Tværansatsen (14) skubbes i en af savbordets (1) to false (a) og indstilles til det ønskede vinkel mål. (se 7.4.) Hvis savbladet (4) yderligere skal stilles på skrå, skal der bruges den fals, der ikke får hånden og tværansatsen til at komme i kontakt med savbladsværnet.
 - Arbejdsemnet trykkes hårdt mod tværansatsen (14).
 - Saven tændes.
 - Tværansatsen (14) og arbejdsemnet skubbes imod savbladet for at udføre skæringen.
 - **Vigtigt:**
Hold altid fast på det arbejdsemne, der føres, ikke på det fri arbejdsemne, der afskæres.
 - Tværansatsen (14) skubbes frem, indtil arbejdsemnet er skåret helt igennem.
 - Sluk saven igen.
- Savaffald fjernes først, når savbladet står stille.

9. Vedligeholdelse

- **Vigtigt!** Træk stikket ud.
- Støv og snavs skal med jævne mellemrum fjernes fra maskinen. Rengøring skal helst ske med en fin børste eller en klud.
- Der må ikke bruges sætsende midler til rengøring af plastik.

10. Bestilling af reservedele

Oplys følgende, når du bestiller reservedele:

- Enhedstype
 - Enhedens artikelnummer
 - Enhedens ident-nummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask.

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon.

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



Viktigt

Fare for kvæstelse! Hold hænderne borte fra den roterende savklinge.



S**1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

- 1 Sågbord
- 2 Skydd för sågklinga
- 3 Påskjutare
- 4 Sågklinga
- 5 Klyvkniv
- 6 Sågplatta
- 7 Klyvanhåll
- 8 Handhjul
- 9 Inställnings- och spärrhandtag
- 10 Underställ
- 11 Strömbrytare
- 12 Excenterspak
- 13 Spånsugslang
- 14 Geringsanhåll
- 15 Skruv med vingmutter
- 16 Utsugningsadapter

2. Leveransomfattning

- Bordscirkelsåg
- Hårdmetallsågklinga
- Klyvanhåll
- Geringsanhåll

3. Ändamålsenlig användning

Bordscirkelsågen är avsedd för längs- och tvärsågning (endast med geringsanhåll) av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek. Rundvirke av olika slag får inte sågas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenlig. För materialskadorna eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar. Endast passande sågklingor (HM- eller CV-sågklingor) får användas till denna maskin. Olika slags HSS-sågklingor eller delningsklingor får inte användas.

Till maskinens ändamålsenlig användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till maskinens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter

följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska ska även beaktas.

△ Obs!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för skador om sågklingan rörs vid inom ej skyddat sågningområde.
- Risk för skarskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att sågklingan bryts sönder.
- Risk för att defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**Säkerhetsanvisningar****△ VARNING!**

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försäkra elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.
- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder sågen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik att röra vid jordade delar.
- Maskiner som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig elektriker byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus.
- Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
- **Varning!** Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställnings- och underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med maskinen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Använd inte sågen till att såga ved.
- Kapa inte runt virke med maskinen.
- Akta! På grund av den roterande sågklingan föreligger risk för skador på händer och fingrar.
- Maskinen är utrustad med en säkerhetsbrytare (11) som förhindrar att maskinen kopplas in automatiskt efter strömavbrott.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, så måste du först kontrollera att ledararea är tillräcklig för sågens strömförbrukning. Minsta ledararea 1 mm².
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till maskinen.
- Bär inte sågen i nätkabeln.
- Kontrollera nätkabeln. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig.
- Såga aldrig i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i den roterande sågklingan.
- Vi rekommenderar att du bär halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Bär hjälm om du har långt hår.
- Undvik onormala kroppshållningar.
- Användaren måste vara minst 18 år. Personer som är i yrkesbildning kan vara minst 16 år, dock hållas under uppsikt.
- Se till att inga barn vistas i närheten av maskinen om den har anslutits till nätet.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Dålig ordning inom ditt arbetsområde kan förorsaka olyckor.
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller nätkabeln. Se till att dessa inte vistas i närheten av din arbetsplats.
- Personer som arbetar vid maskinen får inte distraheras.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning.
- Efter att drivningen har kopplats ifrån får sågklingan (4) under inga som helst omständigheter bromsas i förtid genom att man trycker på klingans sidor.
- Montera endast in vassa sågklingor (4) som inte är spruckna eller deformerade.
- Använd inga sågklingor (4) av höglegerat snabbstål (HSS-stål).
- De verktyg som monteras på maskinen måste uppfylla kraven i prEN 847-1:1996.
- Byt ut defekta sågklingor (4) omgående.
- Använd inga sågklingor om dess parametrar avviker från uppgifterna i denna bruksanvisning.
- Den rörliga skyddskåpan (2) får inte klämmas fast i öppet läge.
- Säkerhetsanordningarna (2, 5) på maskinen får inte demonteras eller göras överksamma.
- Klyvkniven (5) är en viktig skyddsanordning som styr arbetsstycket. Dessutom ska den förhindra att sågningsfogen sluter sig bakom sågklingan eller att arbetsstycket slungas tillbaka. Beakta klyvknivens tjocklek. Klyvkniven får inte vara tunnare än sågklingans stomme och inte bredare än sågningsfogen.
- Vid varje arbetsprocedur måste skyddskåpan (2) sänkas ned över arbetsstycket.
- Vid långsågning av smala arbetsstycken (bredd under 120 mm) måste en påskjutare (3) tvunget

S

användas.

- Säga inga arbetsstycken som är så små att du inte kan hålla dem säkert med handen.
 - **Varning!** Denna såg får inte användas till ansattssågningar.
 - Stå alltid vid sidan om sågklingan när du arbetar.
 - Belasta inte maskinen så högt att den stannar.
 - Tryck alltid arbetsstycket ordentligt mot arbetsplattan (1).
 - Se till att avsågade virkesdelar inte fastnar i sågklingans tänder och slungas ut.
 - Ta aldrig bort löst splitter, spån eller fastklämda virkesdelar medan sågklingan roterar.
 - Koppla alltid ifrån maskinen innan du åtgärdar störningar eller tar bort fastklämda virkesdelar. - Dra först ut stickkontakten -...
 - Byt ut sågplattan (6) om sågspalten har sågats upp. - Dra först ut stickkontakten -...
 - Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra först ut stickkontakten
 - Kontrollera innan du kopplar in verktyget att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
 - Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
 - Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats.
 - Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
 - Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
 - Beakta anvisningshäftet från branschorganisationen (VBG 7j).
 - Anslut alltid en spånsugsanordning innan du använder maskinen.
 - För att undvika skador från kringflygande sågavfall får sågen endast användas med en lämplig spånsug eller en normal industridammsugare.
 - Bordscirkelsågen måste anslutas till ett jordat 230 V vägguttag med en säkring som uppgår till minst 10 A.
 - Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten.
 - Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för!
 - Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
 - Kontrollera om verktyget är skadat!
 - Innan du fortsätter att använda maskinen måste skyddsanordningar och lätt skadade delar kontrolleras noggrant med avseende på fullgod och ändamålsenlig funktion.
 - Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade.
- Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning.
 - Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta brytare.
 - Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, varvid originalreservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
 - Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning. Använd endast sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än bordscirkelsågens och sågmaterialets maximala spindelhastighet.
 - Använd endast de sågklingor som har rekommenderats av tillverkaren och som uppfyller kraven enl. EN 847-1, med varningsanvisning. När sågklingan byts ut måste du se till att sågbreddens inte är mindre än och sågklingans stamtjocklek inte är större än klyvknivens tjocklek.
 - Den rörliga skyddskåpan (2) får inte klämmas fast i öppet läge. Använd det övre sågklingskyddet och ställ in det rätt.
 - Byt ut den slitna bordsinsatsen.
 - Vid långssågning av smala arbetsstycken (bredd under 120 mm) måste en påskjutare tvunget användas. Påskjutaren eller handtaget för en skjutplatta måste alltid förvaras vid maskinen när de inte används.
 - Anslut alltid en spånsugsanordning innan du använder maskinen. När virke sågas måste cirkelsågen anslutas till en spånupptagningsanordning. Användaren måste informeras om de villkor som spelar en roll när damm frigörs, t ex typ av material som ska bearbetas (hur det hålls och källa), vikten av lokal avskiljning och rätt inställning av huvar/styrplåtar/gejder.
 - Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kan bestå av:
 - Hörselskydd för att skydda mot bullerskador.
 - Andningskydd för att skydda mot risken att andas in farligt damm.
 - Bär handskar vid hantering av sågklingor och grovt material. Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.
 - Användaren måste informeras om de villkor som påverkar uppkomsten av buller (t ex sågklingor som har konstruerats för lägre buller, skötsel av sågklinga och maskin).

- Störningar i maskinen, inkl. skyddsanordningen och sågklingar, måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.
- När maskinen transporteras får endast transportanordningarna användas. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering och transport.
- Under transport ska sågklingans övre del vara övertäckt, till exempel med skyddsanordningen.
- Gör endast falsar eller notar om en skyddsanordning, t ex en tunnelskyddsanordning, har monterats över sågbordet.
- Cirkelsågar får inte användas för att göra snitt (not som slutar i arbetsstycket).

Bulleremissionsvärden

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

	Drift	Tomgång
Ljudtrycksnivå L_{pA}	100,6 dB	87,5 dB
Osäkerhet K_{pA}		3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	112,6 dB	101,1 dB
Osäkerhet K_{WA}		3 dB

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen kan t ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv., t ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. De tillförlitliga arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

4. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 V ~ 50Hz
Effekt P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Tomgångsvarvtal n 0	5700 min ⁻¹
Hårdmetallsågklinga	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,4 mm
Antal tänder	24
Bordets storlek	640 x 446 mm
Såghöjd max	75 mm / 90°
	48 mm / 45°
Höjdställning	steglöst 0 - 75 mm
Svängbart bord	steglöst 0° - 45°
Uttag för spånutsugning	Ø 35 mm
Vikt	23 kg

Driftslag S6 40%: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (arbetscykel 10 min). För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får motorn köra med angiven nominell effekt 40 % av arbetscykeln, och därefter 60 % av arbetscykeln utan belastning.

5. Före driftstart

- Packa upp bordscirkelsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett fast stativ eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har bearbetats.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.

S

6. Montering

Varning! Dra alltid ut stickkontakten om du ska underhålla, bestycka eller ställa in cirkelsågen.

6.1 Montera understället (bild 15/16/17)

- Vrid runt bordscirkelsågen och lägg den på golvet.
- Skruva fast de fyra stativbenen (29) löst på sågen med distansbrickor (b) och sexkantskruvar (a).
- Skruva nu fast längs- (31) och tvärbalkarna (30) löst på stativbenen med sexkantskruvar (a), distansbrickor (b) och muttrar (c). **Obs!** De längre balkarna måste användas på sidan.
- Dra därefter åt alla skruvar och muttrar i understället.
- Skruva fast de extra stativbenen (A) på de bakre stativbenen (29) så att de pekar mot maskinens baksida (bild 23).

6.2 Montera / demontera sågklingans skydd (bild 3)

- Sätt sågklingans skydd (2) på klyvkniven (5) så att skruven passar genom klyvknivens hål (18).
- Dra inte åt skruven (15) för hårt - skyddet måste vara rörligt.
- Anslut spänsugslangen (13) till utsugningsadaptorn (16) och till skyddets (2) utsugningsrör.
- Anslut en lämplig spänsug vid utsugningsadaptorns (16) utgång.
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

Obs!
Innan du börjar såga måste sågklingans skydd (2) sänkas ned mot arbetsstycket.

6.3. Ställa in klyvkniven (bild 3/5/6/7)

- **Obs! Dra ut stickkontakten.**
- Ställ in sågklingan (4) på maximalt sågdjup och i läget 0° samt spärra därefter.
- Demontera sågklingans skydd (se 6.2).
- Ta ut sågplattan (6) (se 6.4).
- Lossa på fästskruven (19).

6.3.1. Inställning för maximal sågning (bild 5/6/7)

- Skjut klyvkniven (5) uppåt tills avståndet mellan sågbordet (1) och klyvknivens ovankant (5) uppgår till ca 10 cm.
- Avståndet mellan sågklingan (4) och klyvkniven (5) bör uppgå till 3-5 mm.
- Dra åt de båda inbuss-skrurarna (19) på nytt och montera sågplattan (6).

6.4 Byta ut sågplattan (bild 6)

- Byt ut sågplattan om den är sliten eller skadad, eftersom det annars finns risk för personskador.
- Ta av skyddet (2) till sågklingan.
- Ta bort de sex försänkta skruvarna (17).
- Lyft upp den slitna sågplattan (6).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

6.5 Montera / byta sågklingan (bild 4)

- **Obs! Dra ut stickkontakten.**
- Ta ut sågplattan genom att lossa på de två försänkta skruvarna (se 6.4)
- Lossa på muttern genom att vrida med en nyckel (strl. 24) vid muttern och hålla emot med en gaffelnyckel (strl. 13) vid motoraxeln.
- **Obs!** Vrid muttern i sågklingans rotationsriktning.
- Ta av den yttre flänsen och dra sedan av den gamla klingan från den inre flänsen i en rörelse snett nedåt.
- Rengör sågklingans fläns noggrant innan du monterar den nya sågklingan.
- Sätt in den nya sågklingan i omvänd ordningsföljd och dra sedan åt **Varning! Beakta rotationsriktningen. Tändernas sågvinkel måste vara i rotationsriktningen, dvs. framåt (se pilen på kåpan).**
- Montera klyvkniven (5) samt skyddet (2) på nytt och ställ sedan in (se 6.2, 6.3).
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter använda sågen.

7. Användning

7.1. Strömbrytare (bild 1)

- Tryck på den gröna knappen "I" för att koppla in sågen. Vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Tryck på den röda knappen "0" för att koppla ifrån sågen på nytt.

7.2. Sågdjup (bild 1)

- Vrid på handhjulet (8) för att ställa in sågklingan (4) på avsett sågdjup.

Motsols: störrésågdjup
Medsols: mindresågdjup

7.3. Klyvanhåll

7.3.1. Anhållshöjd (bild 11-13)

- Det bifogade klyvanhålet (7) har två olika höga styrningsytor.
- Beroende på tjockleken i materialet som ska sågas, måste anhållslisten (23) som visas i bild 11 användas för tjockt material och listen i bild 10 användas för tunt material.
- För att ändra anhållslisten (23) till den lägre styrningsytan måste de båda räffelskruvarna (26) lossas för att anhållslisten (23) ska kunna tas av från hållaren (24).
- Ta ut de båda räffelskruvarna (26) genom det ena spåret (27) i anhållslisten (23) och sätt sedan in dem i det andra spåret (25).
- Montera anhållslisten (23) på hållaren (24) på nytt.
- Ställ in till den övre styrningsytan på samma sätt.

7.3.2. Snittbredd

- Använd klyvanhålet (7) vid längssågning av virke.
- Klyvanhålet (7) kan monteras på båda sidorna av sågbordet (1).
- Sätt in klyvanhålet (7) i sågbordets (1) styrsåra (28).
- Ställ in klyvanhålet (7) på avsett mått med hjälp av skalan (22) på sågbordet (1).
- Tryck ned excenterspaken (12) för att klämma fast klyvanhålet i avsett läge.

7.3.3. Ställa in anhållslängd (bild 9)

- För att undvika att arbetsstycket kläms fast kan anhållslisten (23) förskjutas i längdled.
- Tumregel: Den bakre delen av anhålet ligger emot en teoretisk linje som börjar ungefär i sågklingans mitt och löper bakåt under 45°.
- Ställ in den erforderliga sågbredden
 - Lossa på räffelskruvarna (26) och förskjut anhållslisten (23) så långt tills den teoretiska 45°-linjen vidrörs.
 - Dra åt räffelskruvarna (26) på nytt.

7.4. Geringsanhåll (bild 8)

- Ta ut geringsanhålet (14) ur fästet och skjut in det i sågbordets (21) skåra (a).
- Lossa på räffelskruven (20).
- Vrid på geringsanhålet (14) tills pilen (33) står på avsett vinkelmått.
- Dra åt räffelskruven (20) på nytt.

Varning!

- Skjut inte anhållslisten (23) för långt mot sågklingan.
- Avståndet mellan anhållslisten (23) och

sågklingan (4) bör uppgå till ca 2 cm.

7.5. Ställa in vinkeln (bild 14)

- Lossa på spärrhandtaget (9).
- Vrid runt handtaget för att ställa in önskat vinkelmått på skalan.
- Spärta spärrhandtaget i önskat vinkeläge.

8. Drift

Varning!

- Efter varje ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera att måtten som har ställts in verkligen stämmer.
- Efter att du har kopplat in sågen måste du vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvantal innan du börjar såga.
- Var försiktig vid insågning!
- Använd maskinen endast med en suganordning. Kontrollera och rengör utsugningskanalerna regelbundet.

8.1. Utföra längssågning (bild 18)

Vid längssågning sågas ett arbetsstycke igenom i hela sin längd.

Tryck arbetsstyckets ena kant mot klyvanhålet (7) medan den platta sidan ligger på sågbordet (1). Skyddet (2) till sågklingan måste alltid vara sänkt över arbetsstycket.

Vid längssågning får du aldrig stå i linje med sågriktningen.

- Ställ in klyvanhålet (7) med hänsyn till arbetsstyckets höjd och den avsedda bredden. (se 7.3)
- Koppla in sågen.
- Håll med handflatorna med fingrarna stängda på arbetsstycket och skjut arbetsstycket längs med klyvanhålet (7) och vidare in i sågklingan (4).
- Styr i sidled med vänster eller höger hand (beroende på var klyvanhålet är placerat) fram till skyddskåpens framkant.
- Skjut alltid igenom hela arbetsstycket fram till klyvknivens (5) slut.
- Låt virkesavfallet ligga kvar på sågbordet (1) tills sågklingan (4) har stannat helt.
- Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (använd t ex rullstativ eller liknande).

8.1.2. Såga smala arbetsstycken (bild 19)

- Om arbetsstycken som är smalare än 120 mm ska sågas på längden måste en påskjutare (3) tvunget användas.
- En påskjutare ingår i leveransen.

S

Byt genast ut påskjutaren om den är sliten eller skadad.

8.1.3. Såga mycket smala arbetsstycken (bild 20)

- Om mycket smala arbetsstycken, dvs med en bredd under 30 mm, ska sågas på längden måste en skjutplatta (a) tvunget användas.
- Välj helst klyvnhållets lägre styringsyta.
- **Skjutplattan ingår inte i leveransen! (Kan erhållas i din specialbutik) Byt ut skjutplattan om den är sliten.**

8.1.4. Utföra snedsågning (bild 14/21)

Använd alltid klyvnhållet (7) när du utför snedsågningar.

- Ställ sågklingan (4) på avsett vinkelmått. (se 7.5)
- Ställ in klyvnhållet (7) beroende på arbetsstyckets bredd och höjd (se 7.3.1).
- Utför sågningen med hänsyn till arbetsstyckets bredd (se 8.1.1. och 8.1.2 och 8.1.3.).

8.1.5. Utföra kapsågning (bild 22)

- Skjut in geringsanhållet (14) i ett av sågbordets (21) båda spår (a) och ställ sedan in det på avsett vinkelmått. (se 7.4) Om sågklingan (4) dessutom ska snedställas, måste samma spår användas som ska förhindra att din hand och geringsanhållet kommer i kontakt med sågklingans skydd.
- Tryck arbetsstycket ordentligt mot geringsanhållet (14).
- Koppla in sågen.
- Skjut geringsanhållet (14) och arbetsstycket mot sågklingan för att utföra sågningen.
- **Varning!**
Håll alltid fast arbetsstycket som förs framåt, inte den del som ska sågas av.
- Skjut alltid geringsanhållet (14) så långt framåt tills arbetsstycket har sågats igenom helt.
- Koppla ifrån sågen på nytt.
Ta inte bort virkesavfallet förrän sågklingan har stannat helt.

9. Underhåll

- Varning! Dra ut stickkontakten!
- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.

10. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikelnummer
 - Maskinens ID-nr.
 - Reservdelsnumret för reservdelen
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info



FIN



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



Käytä kuulosuojuksia.

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



Käytä pölynaamaria.

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja.

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



Huomio

Loukkaantumisvaara! Älä tartu pyörivään sahanterään.



FIN

1. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

- 1 Sahanpöytä
- 2 Sahanterän suoju
- 3 Työntötanko
- 4 Sahanterä
- 5 Halkaisukiila
- 6 Pöydän sisäke
- 7 Samansuuntaisvaste
- 8 Käsipyörä
- 9 Säätö- ja lukituskahva
- 10 Alustateline
- 11 Päälle-/pois-katkaisin
- 12 Nokkavipu
- 13 Poistoimuletku
- 14 Poikittaisvaste
- 15 Ruuvi siipimutterin kera
- 16 Poistimusovitin

2. Toimituksen osat

- Pöytäpyörösaha
- Kovametalliarmeerattu sahanterä
- Samansuuntaisvaste
- Kulmavaste

3. Määräysten mukainen käyttö

Pöytäpyörösaha soveltuu kaikenlaatuisten puumateriaalien sekä pitkittäis- että poikittaissahaamiseen (vain kulmavastetta käyttäen), aina koneen koosta riippuen. Sitä ei saa käyttää minkäänlaisten pyöröpuiden sahaamiseen.

Konetta saa käyttää vain sille määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Siitä aiheutuvista vahingoista tai tapaturmista vastaa ainoastaan omistaja/käyttäjä, ei missään tapauksessa valmistaja.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanterä (HM- tai CV-sahanterä). Kaikenlaatuisten HSS-terien tai katkaisulaikkojen käyttö on kielletty. Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös turvallisuusmääräysten sekä käyttöohjeessa annettujen asennusohjeiden ja käyttöselitysten noudattaminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua niihin, ja heille tulee selvittää mahdolliset vaaratilanteet.

Tämän lisäksi on voimassaolevia

26

tapaturmanehkäisymääräyksiä noudatettava mitä tarkemmin.

Myös muita työlääketieteen ja turvallisuustekniikan alan yleisiä sääntöjä on noudatettava.

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

Koneeseen tehdyt muutokset aiheuttavat sen, että valmistajan vastuullisuus sen käytöstä aiheutuviin vahinkoihin raukeaa.

Myöskään määräysten mukaisessa käytössä ei tiettyjä jäämäriskejä voida sulkea täysin pois. Koneen kokoonpanosta ja rakenteesta johtuen saattavat seuraavat vaarakohdat vielä esiintyä:

- Sahanterään koskeminen suojaamattomalla sahasalueella
- Pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaava)
- Työstökappaleiden ja niiden palasten sinkoilu.
- Sahanterän murtuminen
- Sahanterän viallisten kovametalliosien poissinkoutuminen.
- Kuulovauriot, ellei käytetä tarpeellista kuulosuojaa.
- Terveydelle vaaralliset puupölypäästöt, kun konetta käytetään suljetuissa tiloissa.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.



Turvallisuusmääräykset

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

- Varoitus: Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava peruslaatuista turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi.
- Noudata kaikkia näitä turvallisuusmääräyksiä ennen sahan käyttöä ja työn aikana.
- Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.
- Suojaudu sähköiskuilta! Vältä koskemasta vartaloillasi maadoitettuihin osiin.
- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
- Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Ole tarkkana työskennellessäsi. Käytä järjettä. Älä käytä pyörösahaa, jos olet väsymy.
- Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.
- Varoitus! Vieraiden osien ja muiden tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- Irroita pistoke pistorasiasta aina ennen kaikkia säätö- ja huolto toimia.
- Selvitä turvallisuusmääräykset kaikille laitteita käyttäville henkilöille.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Älä sahaa pyöröpuita poikkisuuntaan.
- **Varo!** Pyörivä sahanterä merkitsee käsien ja sormien tapaturmavaaraa.
- Kone on varustettu turvakytkimellä (11), joka estää sen uudelleenkäynnistymisen sähkökatkon jälkeen.
- Tarkista ennen käyttöönottoa, että verkkojännite on laitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen mukainen.
- Jos jatkojohdon käyttö on tarpeen, niin huolehdi siitä, että sen poikkileikkaus on riittävän suuri sahan virranottoa varten. Pienin sallittu läpimitt on 1 mm².
- Käytä kaapelirullaa vain aukikelattuna.
- Älä kanno sahaa verkkojohdosta.
- Tarkasta verkkojohdon kunto. Älä käytä viallisia tai vahingoittuneita liitäntäjohtoja.
- Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
- Älä jätä sahaa sateeseen äläkä käytä sitä kosteassa tai märässä paikassa.
- Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä sahaa helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
- Käytä sopivaa suojaopukua! Väijät vaatteet tai korut voivat takertua koneen pyörivään sahanterään.
- Käytä luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona.
- Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- Vältä luonnottomia asentoja.
- Sahaa käyttävän henkilön tulee olla vähintään 18-vuotias, koulutettavien henkilöiden vähintään 16-vuotiaita, ja he saavat käyttää sahaa vain asianmukaisen valvonnan alaisina.
- Pidä lapset poissa sähköverkkoon liitetyn laitteen läheltä.
- Pidä työalue puhtaana puujätteistä ja lojumaan jääneistä paloista.
- Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi aiheutua tapaturmia.
- Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.
- Koneen käyttäjää ei saa häiritä.
- Huomioi koneen ja sahanterän kiertosuunta.
- Sahanterää (4) ei missään tapauksessa saa jarruttaa painamalla niitä sivuittain sen jälkeen kun sahan moottori on sammutettu.
- Käytä vain hyvin teroitettuja, ehjiä ja oikeanmuotoisia sahanterää (4).
- Älä käytä pyörösahanterää (4), jotka on valmistettu runsasseosteisesta pikateräksestä (HSS-teräs).
- Koneessa saa käyttää vain sellaisia työkaluja, jotka vastaavat ohjesääntöä prEN 847-1:1996.
- Vahingoittuneet sahanterät (4) on vaihdettava välittömästi uusiin.
- Älä käytä sellaisia sahanterää, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa annettuja tunnustietoja.
- Liikkuvaa suojuskupua (2) ei saa kiinnittää paikoilleen niin, että se pysyy auki.
- Koneen turvalaitteita (2, 5) ei saa purkaa tai niiden toimintaa estää.
- Halkaisukiila (5) on tärkeä suojavaruste, joka ohjaa työstökappaletta ja estää leikkausraon sulkeutumisen sahanterän takana sekä työstökappaleen takapotkut. Tarkasta aina halkaisukiilan leveys. Halkaisukiila ei saa olla ohuempi kuin sahanterä eikä paksumpi kuin sahanterän leikkausraan leveys.
- Joka työkerran aikana on suojakupu (2) laskettava alas työstökappaleen päälle.
- Käytä kapeiden työstökappaleiden pitkästeikkauksissa ehdottomasti työntötankoa

FIN

(3) (leveys pienempi kuin 120 mm).

- Älä sahaa sellaisia työstökappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevasti kädessä pidettäviksi.
- **Huomio:** Tällä sahalla ei saa tehdä pistoleikkauksia.
- Työasento on aina sahanterän sivulla.
- Älä kuormita konetta niin raskaasti, että se pysähtyy.
- Paina työstökappaletta aina tukevasti työlevyvä (1) vasten.
- Huolehdi siitä, että irtileikatut puunkappaleet eivät joudu sahan hammaskehään ja sinkoudu siitä voimalla pois.
- Älä koskaan poista irrallisia tikkuja, lastuja tai kiinnijuuttuneita puunpalasia sahanterän pyöriessä.
- Häiriöitten poistamiseksi tai kiinnijuuttuneiden puunpalasten irrottamiseksi tulee kone sammuttaa. - Irroita verkkopistoke -
- Jos sahanterän rako on kulunut, vaihda pöydän sisäke (6) uuteen. - Irroita verkkopistoke -
- Varustelu-, säätö-, mittaus- ja puhdistustyöt saa suorittaa vain, kun moottori on sammutettu. - Irroita verkkopistoke -
- Tarkasta ennen käynnistystä, että kaikki avaimet ja säätötyökälyt on poistettu.
- Kun poistut työpaikaltasi, sammuta moottori ja irroita verkkopistoke.
- Kaikki turvavarusteet ja suojukset tulee asentaa takaisin paikoilleen heti korjaustöiden tai huollon päätyttyä.
- Valmistajan antamia turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita sekä teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Laitetta koskevia tapaturmanehkäisymääräyksiä sekä muita yleisesti tunnettuja turvallisuusääntöjä on noudatettava.
- Noudata ammattikunnan ohjekirjoissa (VBG 7) annettuja määräyksiä.
- Liitä joka käytössä polynimulalaitteisto päälle.
- Käytä sahaa vain sopivan poistoimulaitteiston tai teollisuuspölynimurin kera, jotta vältytään ympäristönsuojelun sahausjätteiden aiheuttamilta vaurioilta.
- Pöytäpyörösaha on liitettävä suojamaadoitettuun 230 V pistorasiaan, jonka varoke on vähintään 10 A.
- Älä käytä pienitehoista konetta raskaisiin töihin.
- Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty!
- Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
- Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut!
- Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava
- Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.
- Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
- Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa.
- Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.
- Mikäli tarpeen, tulee käyttää sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita. Näihin saattaa kuulua:
 - kuulosuojukset kuulon heikkenemisvaaran välttämiseksi;
 - hengityssuojia vaarallisten pölyjen sisäanhengitysvaaran välttämiseksi.
 - Käytä käsineitä sahanteriä ja karkeita materiaaleja käsitellessäsi. Sahanterät tulee kuljettaa, mikäli suinkin mahdollista, aina suojaavassa kantopakkauksessa.
- Käyttäjälle tulee selvittää melun syntymiseen vaikuttavat olosuhteet (esim. sahanterät, jotka on suunniteltu erityisesti melunkehityksen vähentämiseen, sahanterän ja koneen hoito).
- Koneessa sekä sen suojavarusteissa ja sahanterässä esiintyvät viat tulee ilmoittaa heti havaitsemisen jälkeen työturvallisuudesta vastuulliselle henkilölle.
- Konetta kuljetettaessa saa käyttää vain sen kuljetuslaitteita, laitteen suojavarusteita ei saa koskaan käyttää käsittelyyn ja kuljetukseen.
- Kuljetuksen aikana tulee sahanterän ylemmän osan olla peitettynä, esimerkiksi turvavarusteiden avulla.
- Saumoja tai uria ei saa tehdä ilman että sahanpöydän päälle asetetaan sopiva suojuus, kuten esim. tunnelisuojus.
- Pyörösaha ei saa käyttää urantekoon (työkappaleessa päätyvien uurteiden tekoon).

Melunpäästöarvot

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

	Käyttö	Tyhjäkäynti
Äänen painetaso L_{pA}	100,6 dB	87,5 dB
Mittausvirhe K_{pA}		3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	112,6 dB	101,1 dB
Mittausvirhe K_{WA}		3 dB

Annetut arvot ovat melunpäästöarvoja eivätkä siksi esitä tarkkoja työpaikan arvoja. Vaikka päästö- ja melun todellisilla tasoarvoilla on yhteys keskenään, ei päästöarvoista voida luotettavasti päätellä, tarvitaanko ylimääräisiä varoimenpiteitä vaiko ei. Sellaisiin tekijöihin, jotka saattavat vaikuttaa työpaikan todellisiin meluarvoihin, kuuluvat meluvaikutuksen kesto, työpaikan tilan ominaisuudet, muut melunlähteet jne., esim. koneiden sekä viereisten työtapahutumien lukumäärä. Luotettavat työpaikan meluarvot voivat lisäksi vaihdella maasta toiseen. Tässä annettujen tietojen tarkoitus on kuitenkin auttaa käyttäjää arvioimaan vaarannuksen ja tästä aiheutuvien terveydellisten haittojen määrän.

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

4. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50Hz
Teho P	S1 1200 W S6 40% 1500 Watt
Joutokäyntikiertoaluku n0	5700 min ⁻¹
Kovametallisahankerä	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,4 mm
Hammasten lukumäärä	24
Pöydän koko	640 x 446 mm
Leikkauskorkeus kork.	75 mm / 90°
	48 mm / 45°
Korkeuden säätö	portaaton 0 - 75 mm
Pöydän kallistus	portaaton 0° - 45°
Poistoimuliitäntä	Ø 35 mm
Paino	23 kg

Käyttötapa S6 40%: Jatkuva käyttö kuormitustauoilla (käyntiaika 10 minuuttia). Jotta moottori ei kuumene liikaa, saa moottoria käyttää 40% käyntiajasta annetulla nimellisteholla ja sen jälkeen sitä tulee käyttää edelleen 60% käyntiajasta ilman rasitusta.

5. Ennen käyttöönottoa

- Ota pöytäpyörösaha pakkauksesta ja tarkasta, onko kuljetuksessa sattunut vaurioita.
- Kone on asennettava paikalleen tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpöykkiin tai tukevaan alustaan.
- nnen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja muut turvavarusteet asentaa paikoilleen määräysten mukaisesti.
- Sahanterän tulee voida pyöriä esteettä.
- Sahatessasi jo käytettyä puutavaraa varo siinä olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja tms.
- Varmista ennen käynnistyskatkaisimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat pääsevät liikkumaan vapasti.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että käytetty verkkojännite vastaa koneen tyyppikilven tietoja.

6. Asennus

Huomio! Ennen kaikkia pyörösaahan huolto- ja varustelutoimia tulee verkkopistoke irroittaa.

6.1 Alustan asennus (kuvat 15/16/17)

- Käännä pöytäpyörösaha ylösalaisin ja aseta se lattialle.
- Ruuvaa kaikki 4 jalkaa (29) aluslevyjen (b) ja kuusikantaruuvien (a) avulla löysästi kiinni sahaan.
- Ruuvaa sitten pitkittäistuet (31) ja poikkituet (30) kuusikantaruuveja (a), aluslevyjä (b) ja muttereita (c) käyttäen löysästi kiinni jalkoihin. **Huomio:** Pitemmät tuet tulee kiinnittää sivuille.
- Kiristä sitten kaikki alustan ruuvit ja mutterit tiukkaan.
- Ruuvaa ylimääräiset tukijalat (A) kiinni taempiin jalkoihin (29) siten, että ne näyttävät koneen takasivulle (kuva 23).

FIN

6.2 Sahanteränsuojuksen asennus / purkaminen (kuva 3)

- Aseta sahanteränsuojus (2) halkaisukiilan (5) päälle niin, että ruuvi sopii halkaisukiilassa olevan reiän (18) läpi.
- Älä kiristä ruuvia (15) liian tiukkaan; sahanterän suojuksen tulee voida liikkua vapaasti.
- Kiinnitä poistoimuletku (13) poistoimusoittimeen (16) ja sahanteränsuojuksen (2) imunysään.
- Poistoimusoittimen (16) ulostuloon tulee liittää tarkoituksenmukainen poistoimulaiteisto.
- Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomio!

Ennen sahauksen aloittamista tulee sahanteränsuojus (2) laskea työstökappaleen päälle.

6.3 Halkaisukiilan säätö (kuvat 3/5/6/7)

- **Huomio! Irroita verkkopistoke**
- Säädä sahanterä (4) suurimmalle leikkaussyvyydelle, käännä 0°-asentoon ja lukitse paikalleen.
- Ota sahanteränsuojus pois (kts. kohta 6.2.)
- Ota pöydän sisäke (6) pois (kts. kohta 6.4)
- Löysennä kiinnitysruuvia (19).

6.3.1. Suurimman leikkaussyvyyden säätö (kuvat 5/6/7)

- Työnnä halkaisukiilaa (5) ylöspäin, kunnes sahanpöydän (1) ja halkaisukiilan (5) yläreunan välimatka on n. 10 cm.
- Sahanterän (4) ja halkaisukiilan (5) välimatkan tulee olla 3-5 mm.
- Kiristä molemmat kolokantaruuvit (19) ja asenna pöydän sisäke (6) paikalleen.

6.4 Pöydän sisäkkeen vaihto (kuva 6)

- Kulunut tai vahingoittunut pöydän sisäke tulee vaihtaa uuteen, muuten tapaturman vaara nousee.
- Ota sahanterän suojus (2) pois.
- Ota 6 uppokantaruuvia (17) pois.
- Ota loppuun kulunut pöydän sisäke (6) ylöspäin pois.
- Laita uusi pöydän sisäke paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

6.5 Sahanterän asennus/vaihto (kuva 4)

- **Huomio! Irroita verkkopistoke.**
- Ota pöydän sisäke pois irrottamalla kaksi uppokantaruuvia (kts. kohta 6.4)
- Irroita mutteri asettamalla ruuviavain (koko 24) mutteriin ja käyttämällä toista leuka-avainta (koko 13) moottorin akselissa vastavääntövoimana.

- **Huomio!** Käännä mutteria sahanterän kiertosuuntaan.
- Ota ulompi laippa pois ja vedä vanha sahanterä vinosuuntaan alaspäin sisälaipalta pois.
- Puhdista sahanterän laippa huolellisesti ennen uuden sahanterän asennusta.
- Asenna uusi sahanterä päinvastaisessa järjestyksessä ja kiinnitä tiukkaan paikalleen **Huomio! Noudata kiertosuuntaa, hammastuksen leikkausviistotuksen tulee osoittaa kiertosuuntaan, ts. eteenpäin (katso sahanteränsuojuksen nuolta).**
- Asenna halkaisukiila (5) sekä sahanteränsuojus (2) takaisin paikoilleen ja säädä ne (kts. 6.2., 6.3.)
- Ennen kuin työskentelet sahalla jälleen, tulee tarkastaa, että turvavarusteet ovat toimintakuntoisia.

7. Käyttö

7.1. Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1)

- Painamalla vihreää näppäintä .I. käynnistetään saha. Ennen sahauksen aloittamista tulee odottaa, kunnes sahanterän on saavuttanut täyden kierroslukunsa.
- Sammuta saha painamalla punaista näppäintä "0".

7.2. Leikkaussyvyys (kuva 1)

- Voit säätää sahanterän (4) haluttuun leikkaussyvyyteen kääntämällä käsikampea (8).
Vastapäivään: suurempi leikkaussyvyys
myötäpäivään: pienempi leikkaussyvyys

7.3. Samansuuntainen vaste

7.3.1 Vasteen korkeus (kuvat 11-13)

- Mukana toimitetussa samansuuntainen vasteessa (7) on kaksi eri korkuista ohjauspintaa.
- Sahattavan materiaalin paksuudesta riippuen tulee käyttää vastekiskoa (23) joko kuvan 11 mukaisesti paksua materiaalia varten tai kuvan 10 mukaisesti ohuempaa materiaalia varten.
- Vastekiskon (23) korkeuden muuttaminen alempaan ohjauspintaan sopivaksi tehdään löysäämällä kahta pyällysruvia (26), jotta vastekisko (23) irtoaa kantokiskosta (24).
- Ota molemmat pyällysruuvit (26) pois vastekiskon (23) yhdestä raosta (27) ja pane ne sitten toiseen rakoon (25).
- Asenna vastekisko (23) takaisin kantokiskoon (24).
- Muuta korkeutta ylempään ohjauspintaan sopivaksi samalla tavoin.

7.3.2. Leikkausleveys

- Puukappaleiden pitkittäisleikkauksessa täytyy käyttää suuntaisvastetta (7).
- Suuntaisvaste (7) voidaan asentaa sahanpöydän (1) kummalle sivulle tahansa.
- Suuntaisvaste (7) täytyy asettaa sahanpöydän (1) ohjauskiskoon (28).
- Ohjauskiskossa (22) olevan asteikon (22) avulla voi suuntaisvasteen (7) säätää haluttuun mittaan.
- Painamalla nokkavipua (12) voit lukita suuntaisvasteen haluttuun asentoon.

7.3.3. Vasteen piteuden säätö (kuvat 9)

- Jotta leikattava tavara ei pääse juuttumaan kiinni, voidaan vastekiskoa (23) työntää pituussuuntaan.
- Ohjesääntö: Vasteen takapää osuu kuviteltuun viivaan, joka alkaa suurimpiin sahanterän keskikohdalta ja kulkee taaksepäin 45° kulmassa.
- Säädä tarvittava sahausleveys - löysennä pyällysruuveja (26) ja työnnä vastekiskoa (23) niin pitkälle eteenpäin, että se koskettaa kuviteltua 45° viivaa.
- Kiristä pyällysruuvit (26) tiukkaan.

7.4. Kulmavaste (kuva 8)

- Ota kulmavaste (14) pidikkeestä ja työnnä se sahanpöydän (1) uraan (21).
- Löysennä pyällysruuveja (20).
- Käännä kulmavastetta (14), kunnes nuoli osoittaa haluttuun kulmamittaan.
- Kiristä pyällysruuvi (20) uudelleen.
- Kun sahaat suurempia työkappaleita, niin voit pidentää kulmavastetta (14) samansuuntaisvasteen (7) vastekiskolla (kuva 13)

Huomio!!

- Älä työnnä vastekiskoa (23) liian lähelle sahanterää.
- Vastekiskon (23) ja sahanterän (4) välimatkan tulee olla n. 2 cm.

7.5. Kulmansäätö (kuva 14)

- Irroita lukituskahva (9)
- Säädä haluttu kulmamitta asteikosta kääntämällä kahvaa.
- Lukitse lukituskahva haluttuun kulma-asentoon.

8. Käyttö**Huomio!!!**

- Suosittelemme koepalan sahausta aina kun olet muuttanut arvoja, jotta voit tarkastaa säädetyt arvot.
- Odota sahan käynnistämisen jälkeen, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierrosnopeutensa, ja tee leikkaus vasta sitten.
- Ole varovainen sahausta aloittaessasi!
- Käytä laitetta ainoastaan poistoimulaitteen kanssa. Tarkasta ja puhdista poistoimukanavat säännöllisin väliajoin.

8.1. Pitkittäisleikkausten teko (kuva 18)

Tässä sahataan työkappale pituussuuntaan. Yhtä työkappaleen reunaa painetaan samansuuntaisvastetta (7) vastaan, sen litteä sivu painaa sahanpöydään (1). Sahanterän suojus (2) tulee aina laskea työkappaleen päälle. Pitkittäisleikkausten työasento ei koskaan saa olla samalla viivalla leikkauksen kanssa.

- Säädä samansuuntaisvaste (7) työkappaleen korkeuden ja halutun leveyden mukaisesti (kts. 7.3).
- Käynnistä saha
- Aseta kätesi suljettuun sormin laakeasti työkappaleelle ja työnnä työkappaletta samansuuntaisvastetta (7) pitkin sahanterään (4).
- Ohjaa kappaletta sivusuunnasta oikealla tai vasemmalla kädellä (riippuen samansuuntaisvasteen asemasta) vain suojakuvun etureunaan asti.
- Työnnä työkappaletta aina halkaisukiilan (5) loppuun asti.
- Leikkausjätteet jäävät lojumaan sahanpöydälle (1), kunnes sahanterä (4) on palautunut lepoasemaansa.
- Varmista, etteivät pitkät työstökappaleet pääse putoamaan pois sahausken loppuvaiheessa (esim. pidiketelinein yms.)

8.1.2. Kapeiden työkappaleiden leikkaaminen (kuva 19)

- Jos työkappale on alle 120 mm levyinen ja siitä tehdään pitkittäisleikkaus, tulee ehdottomasti käyttää aina apuna työntötankoa (3).
- Työntötanko kuuluu toimitukseen. Vaihda kulunut tai vahingoittunut työntötanko välittömästi uuteen.**

FIN**8.1.3. Hyvin kapeiden työkappaleiden leikkaaminen (kuva 20)**

- Jos työkappale on alle 30 mm levyinen ja siitä tehdään pitkittäisleikkaus, tulee ehdottomasti käyttää aina apuna työntöpalikkaa (a).
- Tällöin on käytettävä mieluiten samansuuntaisvasteen alemmaa ohjauspintaa.
- Työntöpalikka ei kuulu toimitukseen! (Saatavana alan erikoisliikkeistä). Vaihda kulunut työntöpalikka ajoissa uuteen.

8.1.4. Viistoleikkausten teko (kuva 14/21)

Viistoleikkaukset tehdään periaatteellisesti aina käyttäen apuna samansuuntaisvastetta (7).

- Säädä sahanterä (4) haluttuun kulmamittaan (kts. 7.5.).
- Säädä samansuuntaisvasteen (7) asento työkappaleen leveyden ja korkeuden mukaan.
- Tee leikkaus työkappaleen leveyden mukaisesti (katso kohtia 8.1.1. ja 8.1.2 ja 8.1.3.)

8.1.5. Poikittaisleikkausten teko (kuva 22)

- Työnnä kulmavaste (14) yhteen sahanpöydän (21) kahdesta urasta (a) ja säädä se haluttuun kulmamittaan (kts. 7.4.). Jos sahanterä (4) täytyy lisäksi asentaa viistoon, niin tulee käyttää sitä uraa, joka ei salli kätesi ja kulmavasteen joutua yhteen sahanterän suojuksen kanssa.

- Paina työkappaletta tukevasti kulmavasteeseen (14).
- Käynnistä saha.
- Työnnä kulmavastetta (14) ja työkappaletta sahanterän suuntaan leikkauksen suorittamiseksi.

Huomio!

Pidä aina kiinni ohjatusta työkappaleesta, älä koskaan siitä vapaasta työkappaleen osasta, joka sahataan pois.

- Työnnä kulmavastetta (14) aina niin pitkälle eteenpäin, kunnes työkappale on sahattu täysin poikki.
- Sammuta sitten saha.
- Ota sahausjätteet vasta sitten pois, kun sahanterä on pysähtynyt.

9. Huolto

- Huomio! Irroita verkkopistoke.
- Poista pöly ja lika säännöllisin väliajoin koneesta. Puhdista kone parhaiten pehmeällä harjalla tai rievulla.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.

32

10. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
 - laitteen tuotenumero
 - laitteen tunnusnumero
 - tarvittavan varaosan varaosanumero
- Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info



"Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit"



Kasutage kõrvaklappe.
Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kasutage tolmumaski.
Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille.
Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.



Tähelepanu Vigastusoh!
Ärge haarake pöörlevat saaketast



EE

1. Seadme kirjeldus (Joonis 1/2)

- 1 Sae töölaud
- 2 Saekettakaitse
- 3 Tõukepuik
- 4 Saeketas
- 5 Lõhestuskil
- 6 Siselaud
- 7 Külgsuunaja
- 8 Käsiratas
- 9 Reguleerimis- ja fikseerimiskruvi
- 10 Alusraam
- 11 Toitelüliti
- 12 Ekstsenter-hoob
- 13 Äratõmbevoolik
- 14 Ristsuunaja
- 15 Tiibmutriga kruvi
- 16 Äratõmbeadapter

2. Tarnekomplekt

- Lauaketassaag
- Kõvasulamist saeketas
- Paralleelsuunaja
- Ristsuunaja

3. Sihipärane kasutamine

Lauaketassaag on igasuguse puidu pikisaagimiseks, vastavalt masina suurusele. Ei tohi saagida mitte mingisugust ümarpuitu.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel.

Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja. Kasutada tohib ainult sobivaid saekettaid, mis vastavad käesolevas juhendis toodud andmetele. Teistsuguste lõikeketaste kasutamine on keelatud.

Sihipärase kasutamise hulka kuulub ka käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste, paigaldusjuhendi ja käitusjuhiste järgimine. Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte. Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja ohutustehnilisi üldisi reegleid.

Masina juures teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgmisel.

Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Tingituna masina konstruktsioonist ja paigaldamisest võivad esineda järgmised asjad:

- Saeketta puudutamine sae katmata piirkonnas.
- Pöörleva saeketta haaramine (lõikevigastus).
- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide tagasilöökk.
- Saeketta purunemine.
- Defektsete kõvasulamitükkide väljapaiskumine saekettast.
- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.
- Puutolmu terviseohtlik eraldumine kinnistes ruumides kasutamisel.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

⚠ Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

- Hoiatus: Elektritööriista paigaldamisel tuleb tulekahju, elektrilöögi ja isikuvigastuste vältimiseks rakendada põhilisi ohutusabinõusid.
- Järgige kõiki käesolevaid juhiseid nii enne saega tööle asumist kui saega töötamise ajal.

- Hoidke käesolevad ohutusjuhised alles.
- Kaitske end elektrilöögi eest! Vältige füüsilist kontakti maandatud osadega.
- Seadmeid, mida ei kasutata, tuleb hoida luku taga ja lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need paremini ja ohutult töötaksid.
- Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja kui see on katki, vahetage välja.
- Kasutage vabas õhus ainult selleks ettenähtud vastavalt tähistatud pikendusjuhet.
- Pange tähele, mida te teete. Asuge tööle mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriistu, mis ei lase end lülitist sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Teiste lisaseadmete ja tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusohu.
- Igaks seadistus- ja hooldustööks tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele, kes masina juures töötavad.
- Ärge kasutage saagi küttepuude saagimiseks.
- Ärge kasutage saagi ümarpuidu ristsaagimiseks.
- Ettevaatus! Pöörleva saeketta tõttu on käte ja sõrmede vigastamisohu.
- Masin on varustatud turvalülitiga (11), mis takistab uuesti sisselülitumist pärast pingekatkestust.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas seadme tüübisildil nimetatud pinge vastab võrgupingele.
- Kui on vaja pikendusjuhet, veenduge, et selle ristlõige oleks sae voolutarbele piisav. Minimaalne ristlõige 1 mm².
- Kaablitrumlit kasutage ainult lahtirullitult.
- Ärge tõstke saagi võrgukaablist.
- Kontrollige võrguühendusjuhet. Ärge kasutage defekteid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage kaablit pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
- Ärge jätke saagi vihma kätte ega kasutage masinat niiskes või märjas keskkonnas.
- Hoolitsege korraliku valgustatuse eest.
- Ärge saagige süttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Kandke sobivat tööriietust! Avarad rõivad või ehted võivad jääda pöörleva saeketta külge kinni.
- Vabas õhus töötamisel on soovitatav kasutada libisemiskindlaid jalanõusid.
- Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.
- Saagi käitav isik peab olema vähemalt 18aastane, tööd õppiv isik vähemalt 16aastane ja ainult järelevalve all.
- Hoidke lapsed vooluvõrku ühendatud seadmist eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest detailidest puhas.
- Segadus töötsoonis võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, tööriista ega võrgukaablit puudutada. Hoidke nad töökohast eemal.
- Masina juures töötavate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Pange tähele mootori ja saeketta pööremissuunda. Kasutage ainult selliseid saekettaid, mille suurim lubatud kiirus ei ole väiksem kui lauakreissae spindli ja lõigatava detaili maksimaalne kiirus.
- Saeketast (4) ei tohi väljalülitamise järel mingil juhul külgedele surumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, terveid ja õige kujuga saekettaid (4).
- Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirterasest (HSS-teras) ketassae kettaid (4).
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud hoiatusega saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1; saeketta vahetamisel pidage silmas, et saeketta lõikelaius ei oleks väiksem ega paksus suurem kui lõhestuskiilu paksus.
- Defektsed saekettad (4) tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage saekettaid, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis toodud andmetele.
- Ärge keerake reguleerivat kaitsekaket (2) kinni avatud asendis. Kasutage saeketta kaitseeadist ja reguleerige see õigesti.
- Ärge võtke masina ohutusseadeldisi (2, 5) küljest ega muutke neid kasutamiskõlbmatuks.
- Kulunud laud vahetage välja.
- Kasutage lõhestuskiilu ja reguleerige see õigesti. Lõhestuskiil (5) on oluline kaitseeadeldis, mis juhib töödeldavat detaili ja takistab lõikesoone sulgumist saeketta taga ja töödeldava detaili tagasipõrkumist. Pange tähele lõhestuskiilu tugevust.
- Iga tööprotsessi ajal peab kaitsekate (2) töödeldavale detailile vajuma.
- Väikeste detailide (kitsamad kui 120 mm) pikisaagimisel kasutage tingimata tõukepulka (3). Tõukepulk või tõukeplaadi käepide peab asuma mittekasutamisel alati masina juures.
- Ärge lõigake detaile, mis on käega ohutult kinnihoidmiseks liiga väikesed.
- **Tähelepanu:** käesoleva saega ei tohi teostada sisselõikeid.
- Tööasend on alati saekettast külje pool.
- Ärge koormake masinat nii, et see seisma jääb.
- Suruge töödeldav detail alati tugevalt vastu

EE

töölauda (1).

- Hoolditsege selle eest, et äralföगतatud puidutükid ei jääks saeketta hammaste külge ega paiskuks minema.
- Ärge eemaldage kunagi lahtisi kilde, laaste või kinnijäänud puidudetaile siis, kui saeketas pöörleb.
- Rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidudetaillide eemaldamiseks lülitage masin välja. – Tõmmake pistik pistikupesast välja –
- Kui töölaud (6) on deformeerunud, vahetage see välja. – Tõmmake pistik pistikupesast välja –
- Ümberseadistusi, samuti ka reguleerimis-, mõõtmis- ja puhastustööd teostage ainult väljalülitatud mootoriga. – Tõmmake pistik pistikupesast välja –
- Enne sisselülitamist kontrollige, et võtmed ja reguleerimistööriistad on masinast eemaldatud.
- Töökohalt lahkudes lülitage mootor välja ja eemaldage seade vooluvõrgust.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadeldised tuleb kohe pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohale tagasi panna.
- Tuleb kinni pidada nii tootjapoolsetest ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest kui ka tehnilistes andmetes nimetatud mõõtetest.
- Järgige vastavaid õnnetuse vältimiseks mõeldud eeskirju ja teisi, üldiselt tunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Järgige kutseorganisatsioonide väljaandeid (VBG 7).
- Ühendage iga töö puhul tolmumisseadeldis. Puidu saagimisel tuleb kreissaag ühendada tolmukogumisseadmega. Käitaja peab olema teadlik tingimustest, mis põhjustavad tolmu tekkimist, näiteks töödeldava materjali liik ja selle päritolu, kohalike sadestuste osakaal ja katete / juhtplaatide / juhikute õige seadistus.
- Käitage saagi ainult sobiva tolmueemaldamiseadeldise või standardse tööstusliku tolmumejaga, vältimaks väljalenduvate jäätmete tõttu tekkivaid vigastusi.
- Ühendage lauaketassaag 230 V maandusega pistikupesaga, mille minimaalne kaitse on 10 A.
- Ärge kasutage väikese võimsusega masinaid rasketeks töödeks.
- Ärge kasutage kaablit otstarvetel, milleks see ei ole ettenähtud!
- Hoolditsege, et Teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
- Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes!
- Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt, kas kaitseadeldised või kergelt kahjustunud osad töötavad korralikult ja otstarbekohaselt.
- Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad

takistusteta ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud. Et olla kindel tööriista laitmatas töötamises, peavad kõik osad olema õigesti monteeritud ning kõik tingimused peavad olema täidetud.

- Kahjustatud kaitseadeldised ja detailid tuleb lasta volitatud töökojas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti.
- Kahjustatud lülitid laske klientiteenindustöökogas välja vahetada.
- Käesolev tööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, kusjuures tuleb kasutada originaalvaruosi; vastasel juhul võib juhtuda kasutajaga õnnetus.
- Vajadusel kasutage sobivat isiklikku kaitsevarustust. Selleks võiks olla:
 - kuulmiskaitse kuulmishäirete tekkimise ohu vältimiseks;
 - tolmumask ohtliku tolmu sissehingamise ohu vältimiseks.
 - kindad saekettaste ja ebatasaste materjalide käsitsemiseks. Saekettad tuleb alati hoida sobivas hoidikus.
- Seadet käitav isik peab olema teadlik tingimustest, mis mõjutavad müra tekkimist (nt müratekkimise vähendamiseks konstrueeritud saekettad, saeketta ja masina hooldus).
- Masina riketest, kaasa arvatud kaitseadeldist ja saeketta vead, tuleb kohe, kui need avastatakse, teatada ohutuse eest vastutavale inimesele.
- Masina transportimisel kasutage ainult transportiseadeldisi, ärge kasutage tõstmiseks ega transportimiseks kunagi kaitseadeldisi.
- Transporti ajal peab saeketta ülemine osa olema kaetud, näiteks kaitseadeldisega.
- Ärge valtsige ega tehke sooni, kui saelauale ei ole paigaldatud vastavat kaitseadeldist, nagu näiteks tunnel-kaitseadeldis.
- Ketassaagi ei tohi kasutada soonimiseks (töödeldavasse detaili soonte tegemiseks).

Müraemissioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 61029 järgi.

	Töötamine	Tühikäigul
Müratase LPA	100,6 dB(A)	87,5 dB(A)
Hälbepiir K_{pA}		3 dB
Helivõimsuse tase LWA	112,6 dB(A)	101,1 dB(A)
Hälbepiir K_{WA}		3 dB

Antud väärtused väljendavad emissioonitaset ning ei kujuta endast kindlat töötaset. Kuigi emissiooni- ja immissioonitaseme vahel on seos, ei saa selle põhjal usaldusväärselt otsustada, kas täiendavad ohutusabinõud on vajalikud või mitte. Töökoha tegelikku immissioonitaset mõjutavad faktorid on mõju kestus, tööruumi omadused, teised müraallikad jne, näiteks masinate ja teiste kaasnevate protsesside arv. Samuti võib töökoha lubatud immissioonitase olla riigiti erinev. Käesolev informatsioon peaks siiski andma kasutajale võimaluse paremini riske ja ohte hinnata."

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

4. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	230V – 50Hz
Võimsus P	S1 1200 W S6 40% 1500 vatti
Tühikäigu pöörlemissagedus n_0	5700 min ⁻¹
Kõvasulamist saeketas	Ø 250 x Ø 30 x Ø 2,4 mm
Hammaste arv	24
Töölaua mõõtmed	640 x 446 mm
Lõikesügavus max	75 mm / 90° 48 mm / 45°
Kõrguse reguleerimine	astmeteta 0–75 mm
Saeketas pööratav	astmeteta 0–45°
Äratõmbeühendus	Ø 35 mm
Kaal:	23 kg

Töörežiim S6 40%: Pidev töörežiim tsüklilise koormusega (töötamise aeg 10 min). Et mootorit mitte liiga kuumaks lasta, tohib mootorit nimetatud nimivõimsusel käitada 40% töötamise ajast ning seejärel peab mootor töötama ilma koormuseta 60% töötamise ajast.

5. Enne kasutuselevõttu

- Pakkige lauaketassaag lahti ja kontrollige, et sel ei oleks transpordikahjustusi.
- Masin tuleb paigaldada kindlale pinnale, s.t kruvida kinni kas töölauda või kindla alusraami külge.
- Enne kasutuselevõttu peavad olema nõuetele vastavalt paigaldatud kõik katted ja ohutusseadmed.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Varemkasutatud puudu puhul jälgige, et selles poleks võõrkehi, näiteks naelu või kruvisid vms.
- Enne masina sisselülitamist veenduge, et saeketas oleks õigesti paigaldatud ja et liikuvad osad liiguksid vabalt.
- Enne masina vooluvõrku ühendamist veenduge, et võrgu andmed vastavad tüübisildil toodud andmetele.

6. Montaaž

Tähelepanu! Enne kõiki ketassae hooldus-, seadistus- ja paigaldustöid tuleb võrgupistik pistikupesast välja tõmmata.

6.1 Alusraami paigaldamine (joonised 15/16/17)

- Keerake lauaketassaag kummuli ja asetage pörandale.
- Kinnitage neli tugijalga (29) alusseibide (b) ja kuuskantkruvide (a) abil lõdvalt sae külge.
- Nüüd kruvige pikitoed (31) ja risttoed (30) kuuskantkruvide (a), alusseibide (b) ja mutrite (c) abil lõdvalt tugijalgade külge. **Tähelepanu:** Pikemaid tugesid tuleb käsitseda külgede poolt.
- Seejärel keerake kõik alusraami kruvid ja mutrid kõvasti kinni.
- Kruvige täiendavad tugijalad (A) tagumiste tugijalgade (29) külge nii, et nad oleksid suunaga masina tagakülje poole (joonis 23).

EE

6.2 Saekettakaitse paigaldamine/lahtivõtmine (joonis 3)

- Asetage saeketta kaitse (2) lõhestuskiilule (5) nii, et kruvi mahub läbi lõhestuskiilu augu (18).
- Ärge keerake kruvi (15) liiga kõvasti kinni, saeketta kaitse peab jääma vabalt liikuvaks.
- Kinnitage äratõmbevoolik (13) saekettakaitse (2) äratõmbeadapteri (16) ja tolmuimeja liitmiku külge.
- Äratõmbeadapteri (16) väljundile tuleb ühendada sobiv imuseadeldis.
- Saekettakaitse lahtivõtmine toimub vastupidises järjekorras.

Tähelepanu!

Enne saagimise alustamist tuleb saekettakaitse (2) langetada saematerjali kohale.

6.3. Lõhestuskiilu seadistamine (joonised 3/5/6/7)

- **Tähelepanu!** Tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Seadistage saeketas (4) maksimaalsele lõikesügavusele, viige asendisse 0° ja lukustage.
- Demonteerige saeketta kaitse (vt 6.2).
- Võtke siselaud (6) välja (vt 6.4).
- Vabastage kinnituskruvi (19).

6.3.1. Seadistamine maksimaalsete lõigete jaoks (joonised 5/6/7)

- Lükake lõhestuskiil (5) üles, kuni vahe sae töölaua (1) ja lõhestuskiilu (5) ülemise serva vahel on umbes 10 cm.
- Vahe sae töölaua (4) ja lõhestuskiilu (5) vahel peab olema 3–5 mm.
- Keerake kruvid (19) uuesti kinni ja paigaldage siselaud (6) (joonis 6).

6.4 Siselaua vahetamine (joonis 6)

- Siselaua kulumise või kahjustumise korral tuleb siselaud välja vahetada, vastasel juhul on oht vigastusi saada.
- Võtke saekettakaitse (2) ära.
- Eemaldage 1 peitpeakruvi (17).
- Võtke kulunud siselaud (6) välja.
- Uue siselaua paigaldamine toimub vastupidises järjekorras

6.5 Saeketta paigaldamine/vahetamine (joonis 4)

- **Tähelepanu!** Tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Eemaldage siselaud, selleks keerake lahti kaks peitpeakruvi (vt 6.4).
- Keerake mutter lahti: selleks asetage võti (suurus 24) mutrile ja vastuhoidmiseks harkvõti (suurus 13) mootorivõlli otsale.
- **Tähelepanu!** Keerake mutrit saeketta pöörlemise suunas.

- Võtke välisäärik ära ja tõmmake vana saeketas allapoole kaldu siseäärikust välja.
- Enne uue saeketta paigaldamist puhastage saeketta äärik korralikult.
- Nüüd asetage uus saeketas vastupidises järjekorras tegutsedes kohale ja keerake kinni.
- **Tähelepanu!** Jälgige pöörlemissuunda: hammaste lõikepinnad peavad osutama pöörlemissuunas, s.t ettepoole (vt noolt saekettakaitset).
- Paigaldage lõhestuskiil (5) ning saekettakaitse (2) ja seadistage (vt 6.2, 6.3).
- Enne kui saega uuesti tööle hakkate, kontrollige, kas kaitseseadeldised on töökorras.

7. Käsitsemine

7.1. Toitelüliti (joonis 1)

- Sae sisselülitamiseks vajutage rohelist nuppu „I“. Enne sae sisselülitamist oodake, kuni saeketas on saavutanud maksimaalse pöörlemissageduse.
- Sae väljalülitamiseks tuleb vajutada punast nuppu „0“.

7.2. Lõikesügavus (joonis 1)

- Käsivänta (8) keerates saab saeketast (4) seadistada soovitavale lõikesügavusele.

Vastupäeva: suurem lõikesügavus

Päripäeva: väiksem lõikesügavus

7.3. Paralleelsuunaja

7.3.1. Suunaja kõrgus (joonised 11–13)

- Kaasasoleval külgsuunajal (7) on kaks erineva kõrgusega juhtpinda.
- Vastavalt lõigatava materjali paksusele tuleb kasutada suunamislati (23) paksu materjali puhul joonise 11 järgi ja õhukese materjali puhul joonise 10 järgi.
- Suunamislati (23) ümberseadistamiseks madalamale juhtpinnale tuleb mõlemad seadistuskruvisid (26) lödvemaks keerata, et vabastada suunamislati (23) hoidikult (24).
- Võtke mõlemad seadistuskruvid (26) läbi piilu (27) suunamislatil (23) välja ja keerake uuesti sisse teise pilusse (25).
- Paigaldage suunamislati (23) uuesti hoidikule (24).
- Ümberseadistamiseks kõrgele juhtpinnale toimige analoogselt.

7.3.2. Lõikelaius

- Puidudetailide pikisaagimisel tuleb kasutada külgsuunajat (7).
- Külgsuunajat (7) saab monteerida sae töölaua (1) mõlemale küljele.
- Külgsuunaja (7) tuleb paigaldada sae töölaua (1) juhtplaatide (28).
- Juhtplaadi (1) küljes asuva skaala (22) abil saab külgsuunaja (7) seada soovitud mõõtudele.
- Ekstsentrikhoova (12) vajutamise saad külgsuunaja kinnitada soovitud asendisse.

7.3.3. Piiriku pikkuse seadistamine (joonis 9)

- Saetava materjali kinnikilumise vältimiseks on juhtsiin (23) pikisuunas nihutatav.
- Rusikareegel: Piiriku tagumine ots pörkub kujuteldava joonega, mis algab umbes saeketta keskkohast ja kulgeb 45° all tahapoole.
- Seadistage vajalik lõikelaius
 - Keerake seadistuskruid (26) lõdvaks ja lükake juhtsiin (23) nii kaugele, et see puudutaks kujuteldavat 45°-joont.
 - Keerake seadistuskruid (26) uuesti kinni.

7.4. Nurgapiirik (joonis 8)

- Lükake nurgapiirik (14) sae töölaual asuvasse soonde (21).
- Vabastage seadistuskrui (20).
- Pöörake nurgapiirikut (14), kuni nool näitab soovitud nurga poole.
- Keerake seadistuskrui (20) uuesti kinni.

Tähelepanu!

- Ärge lükake juhtsiini (23) liiga kaugele saeketta suunas.
- Vahe juhtsiini (23) ja saeketta (4) vahel peaks olema umbes 2 cm.

7.5. Nurga seadmine (joonised 14)

- Vabastage fikseerimiskruvi (9)
- Kruvi keerates seadistage soovitud nurga suurus skaalal.
- Lukustage fikseerimiskruvi soovitud nurga suuruse juures.

8. Töötamine**Tähelepanu!**

- Iga reguleerimise järel soovitage seatud mõõtude kontrollimiseks teha proovisaagimine.
- Pärast sae sisselülitamist ja enne saagimise alustamist oodake, kuni saeketas saavutab maksimaalse pöörlemisageduse.
- Tähelepanu sisselõikamise ajal!
- Kasutage seadet ainult koos imitoruga.

Kontrollige ja puhastage regulaarselt imemisavasid.

8.1. Pikilõigete teostamine (joonis 18)

Sel puhul lõigatakse töödeldav detail läbi pikisuunas. Töödeldava detaili üks serv surutakse külgsuunaja (7) vastu, detail on lapiti vastu sae töölauda (1). Saekettakaitse (2) peab alati olema all, töödeldava detaili vastas. Pikilõikamisel ei tohi töösasend kunagi olla lõikesoonega ühel joonel.

- Seadistage külgsuunaja (7) vastavalt töödeldava detaili kõrgusele ja soovitud laiusele (vt 7.3).
- Lülitage saag sisse.
- Asetage käed, sõrmed koos, lapiti töödeldavale detailile ja lükake töödeldav detail külgsuunajat (7) pidi saeketta (4) vastu.
- Külje pealt lükake vasaku või parema käega (vastavalt külgsuunaja asendile) ainult kuni kaitsekatte eesmise ääreni.
- Lükake töödeldav detail alati lõhestuskiili (5) lõpuni.
- Lõigatud materjal jääb sae töölauale (1), kuni saeketas (4) on jälle puhkeasendis.
- Pikad detailid kindlustage kaldumise vastu saagimisprotsessi lõpus! (nt liuglaud vms)

8.1.2. Kitsaste detailide lõikamine (joonis 19)

- Kitsamate kui 120 mm detailide pikilõiked tuleb **kindlasti** teostada tõukepulga (3) abil. Tõukepulk on tarnekomplektis. **Kulunud või kahjustatud tõukepulk vahetage kohe välja.**

8.1.3. Väga kitsaste detailide lõikamine (joonis 20)

- 30 mm ja kitsamate detailide pikilõikamisel tuleb kindlasti kasutada tõukeplaati.
- Seejuures tuleb eelistada külgsuunaja madalamat juhtpinda.
- **Tõukeplaat ei ole tarnekomplektis! (Saadaval vastavates kauplustes) Kulunud tõukeplaat vahetage õigeaegselt välja.**

8.1.4. Kaldlõigete teostamine (joonis 14/21)

- Kaldlõikeid tehakse alati külgsuunajat (7) kasutades.
- Seadistage saeketas (4) soovitud nurga alla (vt 7.5).
- Seadistage külgsuunaja (7) vastavalt töödeldava detaili laiusele ja kõrgusele (vt 7.3.1).

EE

- Teostage lõige vastavalt töödeldava detaili laiusele (vt 8.1.1 ja 8.1.2 ja 8.1.3).

8.1.5. Nurklõigete teostamine (joonis 22)

- Lükake nurgapiirik (14) ühte sae töölaual asuvasse soonde (21) ja seadistage soovitud nurk (vt 7.4). Kui saeketast (4) tuleks täiendavalt viltu seada, siis tuleb kasutada soont (21), mis ei lase teie käel ja nurgapiirikul saekettakaitsega kokku puutuda.
- Suruge töödeldav detail tugevalt vastu nurgapiirikut (14).
- Lülitage saag sisse.
- Lõike teostamiseks lükake nurgapiirikut (14) ja töödeldavat detaili saeketta suunas.
- **Tähelepanu:**
Hoide alati kinni juhitud detailist, mitte vabast detailist, mis küljest ära lõigatakse.
- Lükake nurgapiirikut (14) alati nii kaugemale, kuni töödeldav detail on täielikult läbi lõigatud.
- Lülitage saag välja.
Eemaldage saetud materjal alles siis, kui saeketas on täielikult seiskunud.

10. Tehniline hooldus

- **Tähelepanu!** Tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Masinalt tuleb korrapäraselt eemaldada tolmu ja mustust. Puhastamiseks on Kõige parem kasutada peenikest harja või lappi.
- Plastmassosade puhastamisel ärge kasutage söövitavaid vahendeid.

11. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
 - Seadme artikli number
 - Seadme identifikaatsiooni number
 - Vajaliku varuosade number
- Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- Ⓔ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓕ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- Ⓖ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓘ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓗ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- Ⓙ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓚ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓛ attestereer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- Ⓜ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓝ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- Ⓟ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- Ⓡ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- Ⓢ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
- Ⓣ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓤ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- Ⓡ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓡ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- Ⓡ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- Ⓡ arībūdina šį atitiktumą EU reikalavimams ir prekės normoms
- Ⓡ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- Ⓡ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓡ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓡ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓡ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
- Ⓡ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- Ⓡ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- Ⓡ ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- Ⓡ Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- Ⓡ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- Ⓡ Lýsir uppfyllingu EU-reglana og annarra staðla vöru

Tischkreissäge TKS 1500 Eco (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Notified Body No.: 0197
Reg. No.: BM 50259073 0001 |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = KW; L/D = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 23.09.2013

Weichselgartner/Geschäftsführer

Schunk/Product-Management

First CE: 06
Art.-No.: 43.407.50 I.-No.: 01016
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR009046
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





☒ Gælder kun EU-lande

☒ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☒ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotilousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käyetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



Ⓜ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.





☒☒

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

☒

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

☒

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

☒

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



☒☒ Der tages forbehold for tekniske ændringer

☒ Förbehåll för tekniska förändringar

☒ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

☒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud




DK N GARANTIBEVIS**Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på produktet, der bevisligt skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
 - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
 - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
 - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til følgende adresse: www.isc-gmbh.info. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister i produkten som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.





TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuuuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuuuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuuuoritus kattaa ainoastaan sellaiset laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kesto aikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
 - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä vääriin verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
 - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
 - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viiallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleeritakse nende garantiitingimustega. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
 - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliiku hoolduse ja kontrolli tõttu.
 - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
 - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade alltoodud aadressil: www.isc-gmbh.info. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

